Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Objekttyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Judaica : Beiträge zum Verstehen des Judentums**

Band (Jahr): **69 (2013)**

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Zeitschriftenschau (arabische Judaika)

Zusammengestellt von *Friedhelm Hoffmann**

1. Geschichte / Kulturgeschichte

ʿABDARRAḤĪM, ʿABDARRAḤĪM ʿABDARRAḤMĀN: Daur al-yahūd fī ʾqtiṣādīyāt Dumyāṭ fī ʾl-qarn as-sādis ʿašar [Die Rolle der Juden in der Ökonomie von Damiette im 16. Jh.], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 57 (Februar 1993): *Special issue: Symposium on economic and social history of Ottoman Egypt = ʿAdad ḫāṣṣ: Abhāṯ nadwat Miṣr al-iqtiṣādī waʾl-iǧtimāʿī fī ʾl-ʿaṣr al-ʿuṯmānī 1517 – 1798, al-munʿaqida fī ʾl-fatra 1 – 3 sibtimbir 1992*, hg. v. RAʾŪF ʿABBĀS und DĀNIYĀL KRĪSĪLIYŪS [DANIEL CRECELIUS], S. 371-413.

ʿABDARRAḤMĀN, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-Muḫaṭṭaṭ al-isrāʾīlī fī Ifrīqiyā [Der israelische Plan in Afrika], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten]* (Khartum) 10 (14.05.2013) 415, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week %20415.docx (abgerufen am 13.07.2013).

ʿABDARRAḤMĀN, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Taġyīr al-mauqif al-isrāʾīlī min aṯ-ṯaura as-sūrīya [Änderung der israelischen Haltung gegenüber der syrischen Revolution], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten]* (Khartum) 9 (04.12.2012) 943 [recte: 394], S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week %20394.docx (abgerufen am 14.07.2013).

ʿABDARRAḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Ahammīyat daulat ǧanūb as-Sūdān li-Isrāʾīl [Die Bedeutung des Staates Südsudan für Israel], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-isrāʾīlīya [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten]* (Khartum) 9 (09.10.2012) 388, S. 2f; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20388.doc (abgerufen am 14.07.2013).

ʿABDARRAḤMĀN AL-FĀḌIL, MUḤAMMAD AL-ḤASAN: Al-ʿAlāqāt al-isrāʾīlīya al-maġribīya mā-baina ʾl-qubūl waʾr-rafḍ (1-2) [Die israelisch-marokkanischen

---

* Fortsetzung der in *Judaica* 68 (2012), Hefte 3 & 4 und 69 (2013), Hefte 1 & 2 begonnenen Dokumentation der Judaeo-Arabica in Ergänzung zu der von MARÍA ANGELES GALLEGO, HEATHER BLEANEY UND PABLO GARCÍA SUÁREZ herausgegebenen *Bibliography of Jews in the Islamic world* (Leiden: Brill 2009 = Supplements to the Index Islamicus, Bd. I). Kursive Seitenzahlen beziehen sich auf die Seitenzählung im arabischsprachigen Teil arabischer Publikationen, welche die arabischsprachigen und die europäischsprachigen Beiträge jeweils getrennt zählen.

Beziehungen zwischen Akzeptanz und Ablehnung (1-2)], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartum) 9 (18.09.2012) 385, S. 2-5; elektronische Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20%20385.doc (abgerufen am 14.07.2013).

ʿABDAẒẒĀHIR, MAḤMŪD SAʿĪD: At-Taʿlīm al-yahūdī fī Miṣr (1800-1948) [Jüdischer Unterricht in Ägypten (1800-1948)], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt waʾl-ʿulūm al-iǧtimāʿīya* (Kairo) 60 (Oktober 2000) 4, S. 215-246.

ʿADWĀN, AKRAM MUḤAMMAD: Al-Muḥāfiẓūn al-ǧudud fī ʾl-wilāyāt al-muttaḥida al-amrīkīya. Wa-qaḍīyat aṣ-ṣirāʿ al-ʿarabī al-israʾīlī 1967-2008 [engl. Nebentitel: New Conservatives in the U.S.A. and the Arab-Israeli conflict 1967-2008], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt waʾl-ʿulūm al-iǧtimāʿīya* (Kairo) 70 (April 2010) 2, S. 113-155.

AḤMAD, ʿABDARRAḤMĀN MUḤAMMAD: Sūdānīyūn fī Israʾīl (dawāfiʿ wa-asbāb at-tawaǧǧuh) [Sudanesen in Israel (Beweggründe und Ursachen der Wanderrichtung)], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartum) 9 (11.12.2012) 395, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20395.docx (abgerufen am 14.07.2013).

AḤMAD MUḤAMMADNŪR, ʿABDARRAḤMĀN MUḤAMMAD: Al-ʿAlāqāt al-kurdīya al-israʾīlīya [Die kurdisch-israelischen Beziehungen], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartum) 10 (23.04.2013) 412, S. 2-5; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week412.doc (abgerufen am 13.07.2013).

AḤMAD MUḤAMMADNŪR, ʿABDARRAḤMĀN MUḤAMMAD: Israʾīl waʾn-nizāʿ fī iqlīm Kašmīr baina ʾl-Hind wa-Bākistān [Israel und der Konflikt in der Kaschmir-Region zwischen Indien und Pakistan], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā biʾš-šuʾūn al-israʾīlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartum) 10 (11.06.2013) 419, S. 2-6; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week419.doc (abgerufen am 13.07.2013).

AOURID, HASSAN: Le Maroc raconté par ses juifs. Bien que rares, les écrits légués au fil des siècles par la communauté juive du Maroc restent de précieuses sources, détaillant des pans de l'histoire du Royaume, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 56f.

AYAD, BOULOS AYAD [ʿAIYĀD, BŪLUS ʿAIYĀD]: From the archive of Ananiah son of Azariah: a Jew from Elephantine, in: *Journal of Near Eastern studies* 56 (Januar 1997) 1, S. 37-50.

AYAD, BOULOS AYAD [ʿAIYĀD, BŪLUS ʿAIYĀD]: The history and inheritance of the house of Elephantine located [on] the Ea[s]tern side of the Jewish temple and the King's street: revisions of previous plans, in: *Bulletin of the Faculty of*

Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya (Kairo) 60 (Oktober 2000) 4, S. 7-42.

AYOUN, RICHARD: L'exil des Juifs d'Afrique du Nord à l'époque contemporaine, in: *Insaniyat. Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales = Insānīyāt: al-maǧalla al-ǧazā'irīya fī 'l-anṯrūbūlūǧīyā wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Oran) 31 (2006), S. 97-112; – auch online unter: http://insaniyat.revues.org/9842 (31.01.2012) (abgerufen am 15.04.2013).

BĀBĪH, ĪLĀN [PAPPE, ILAN]: Hirtzil mu'assis aṣ-ṣihyūnīya: kātib fāšil naqala ṭumūḥahā min al-masraḥ ilā 'l-ḥayāt [Herzl, der Begründer des Zionismus: ein gescheiterter Schriftsteller, der seinen Ehrgeiz vom Theater ins Leben transferiert hat], ins Arabische übers. von NĀ'IL AṬ-ṬŪḤĪ, in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 606 (11.01.1426 AH = 20.02.2005), S. 14.

BELCADI, ADIL: Les juifs à l'avant-garde de la modernité [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 18 (April 2012), S. 75.

COHEN, PINHAS: Mémoires juives [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 17 (März 2012), S. 76.

Fuqarā' Isrā'īl [Israels Arme] [Rez. von MAĞDĪ ṢUBḤĪ (ed.): *As-Siyāsa al-mālīya al-isrā'īlīya 2003-2005: ṣinā'at al-i'tilāfāt wa'l-faqr* [*Die israelische Finanzpolitik 2003-2005: die Industrie der Koalitionen und der Armut*], Kairo: al-Munaẓẓama al-'Arabīya li-Munāhaḍat at-Tamyīz [Arab Organization of Antidiscrimination/Arabs against Discrimination (AAD)] 2005], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 609 (02.02.1426 AH = 13.03.2005), S. 29.

GROSRICHARD, RUTH: Familles juives de l'ombre à la lumière, im Dossier: *La saga des grandes familles*, (S. 40-67), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 19 (Mai 2012), S. 56-61.

GROSRICHARD, RUTH: Si le Mellah de Fès m'était conté: Enfant du Maroc, l'écrivain Ami Bouganim nous fait revivre, à travers des contes truculents, un pan occulté de notre passé, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 13 (November 2011), S. 96-98.

GROSRICHARD, RUTH: Vous avez dit drogman ? Au Maroc, les juifs ont excellé dans l'art de traduire. Interprètes privilégiés des sultans et des puissances européennes, ils ont été qualifiés de « torjman », « truchement » et « drogman ». Retour sur l'histoire de ces termes qui traduisent avec éloquence une certaine relation entre l'Orient et l'Occident, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 26 (Dezember 2012), S. 74-77.

AL-ḤAḌRĪ, ĪHĀB: Sirr al-bardīya allatī 'ktašafahā Kārtir, ṯumma 'ddaʿā annahā malābis dāḫilīya: Hal haddada Tūt 'Anḫ Āmūn wa'd Balfūr? [Das Geheimnis des Papyrus, den Carter entdeckt und dann behauptet hat, es handle sich um Unterwäsche: Hätte Tutanchamun die Balfour-Deklaration in Gefahr gebracht?], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 604 (26.12.1425 AH = 06.02.2005), S. 32f.

AL-ḤUSAINĪ, MA'MŪN: Sūriyā wa-"Isrā'īl" wa-nuḏur al-ḥarb [Syrien, „Israel" und die Vorzeichen des Krieges], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'š-šu'ūn al-isrā'īlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartum) 10 (28.05.2013) 417, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20417.docx (abgerufen am 13.07.2013).

Israël: halte a l'archéologie idéologique, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 16.

Jérusalem: mystère du Temple. Selon une récente découverte archéologique au pied du Mur des Lamentations, Hérode ne serait pas le bâtisseur du second temple de la ville sainte, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 15 (Januar 2012), S. 21.

MŪSĀ, ḤĪLMĪ: Nitanyāhū baina ḍarūrāt al-ḥifāẓ 'alā 'l-waḍ' al-qā'im wa-mutaṭallabāt at-taġyīr [Netanyahu zwischen der Notwendigkeit, den Status quo zu wahren, und den Erfordernissen der Veränderung], in: *Ar-Rāṣid al-usbū'ī: našra usbū'īya tu'nā bi'š-šu'ūn al-isrā'īlīya* [*Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten*] (Khartum) 10 (19.02.2013) 403, S. 2-4; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20403.doc (abgerufen am 13.07.2013).

AL-QAMḤĀWĪ, 'IZZAT: Baina Muḥammad Abū 'l-Ġār wa-Īlah Šūḥāṭ: al-yahūd min al-firdaus al-'arabī ilā ǧaḥīm arḍ al-mī'ād [Irgendwo zwischen Mohamed Abul-Ghar und Ella Shohat: die Juden – vom arabischen Paradies in die Hölle des Lands der Verheissung] [Rez. von ĪLAH [sic!] ŠŪḤĀṬ [ĪLĀ ḤABĪBA ŠŪḤĀṬ/ELA ŠOḤAT/ELLA HABIBA SHOHAT]: *Ḏikrāyāt mamnū'a* [*Verbotene Erinnerungen*], aus dem Hebräischen ins Arab. übersetzt von ISMĀ'ĪL DABAĞ, Damaskus: Dār Kan'ān 2004; hebr. Original: זכרונות אסורים *Zikhronot Asurim*], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (23.02.1426 AH = 03.04.2005), S. 30f.

QISM TĀRĪḪ: Al-Mauḍū': *Al-Yahūd fī Qurṭuba fī 'aṣr al-ḫilāfa al-umawīya 316 – 422h / 929 – 1031m.* I'dād: Naǧwā Salīm Muṣṭafā Hidāyat. Išrāf: U. D. Ḥasan Aḥmad Maḥmūd. M. k: 20/7/1995 [Abteilung Geschichte: Thema: *Die Juden in Cordoba im Zeitalter des Umaiyadischen Kalifats 316-422 AH / 929-1031 n. Chr.* Vorgelegt von: Naǧwā Salīm Muṣṭafā Hidāyat; Betreuung: Prof. Dr. Ḥasan Aḥmad Maḥmūd. Fakultätssitzung: 20.07.1995] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Kairo) 55 (Oktober 1995) 4, S. 497-502.

ŠAḤLĀN, AḤMAD [CHAHLANE, AHMED]: Min maẓāhir al-ḥifāẓ 'alā 't-turāṯ al-ḥaḍārī al-andalusī li-ba'ḍ al-usar al-yahūdīya [Von den Formen, in denen bestimmte jüdische Familien das andalusische Zivilisationserbe bewahrt haben], in: *At-Tārīḫ al-'arabī* [*Arabische Geschichte*] (Casablanca) 58 (1431 AH = 2010), S. 227-252; – auch online unter: http://www.attarikh-alarabi.ma/Hatml/Addad58/adaa58partie11.htm (abgerufen am 12.08.2013).

ŠALABĪ, 'ABDALḤAMĪD 'ABDALĞALĪL: Mauqif Isrā'īl min qiyām al-ǧumhūrīya al-'arabīya al-muttaḥida [Die Haltung Israels zur Entstehung der Vereinigten

Arabischen Republik], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Kairo) 57 (Oktober 1997) 4, S. 233-260.

ŠŪMĀN, MUḤSIN 'ALĪ: Al-Yahūd wa-ṭawā'if al-ḥiraf fī Miṣr al-'uṯmānīya [Die Juden und die Gilden im osmanischen Ägypten], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Kairo) 57 (Oktober 1997) 4, S. 219-232.

TOURABI, ABDELLAH: Judaïsme marocain, une présence millénaire. Ancienne, riche et complexe, la présence juive au Maroc est un marqueur de spécificité et d'exception culturelles, malgré les épisodes sombres de cette histoire, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 40f.

Ufūl naǧmat aṣ-ṣihyūnīya [Der sinkende Stern des Zionismus] [Rez. von 'ĀDIL 'ALLŪBA: *Inhiyār aṣ-ṣihyūnīya wa-ufūl naǧmat Isrā'īl* [*Der Einsturz des Zionismus und Israels sinkender Stern*], al-Qāhira [Kairo]: Dār Nahḍat Miṣr li-ṭ-Ṭibā'a wa'n-Našr wa't-Tauzī' 2005], in der Rubrik: *Kutub* [*Bücher*], (S. 27-31), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 643 (04.10.1426 AH = 06.11.2005), S. 28.

AL-WARDĀNĪ, MAḤMŪD: 'Indamā qāla Iḥsān 'Abdalquddūs : Inna 'l-yahūd ṭaradū anfusahum: 'an aṣ-ṣafḥa allatī ṭuwiyat ilā 'l-abad! [Als Iḥsān 'Abdalquddūs sagte: Die Juden haben sich selber vertrieben: über die Seite, die für immer umgeblättert ist] [Rez. von: MUḤAMMAD ABŪ 'L-ĠĀR [MOHAMED ABUL-GHAR]: *Yahūd Miṣr: min al-iẓdihār ilā 'š-šatāt* [*Ägyptens Juden: von der Blüte in die Zerstreuung*], [Kairo]: Dār al-Hilāl li-ṭ-Ṭibā'a [1]2004], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 601 (05.12.1425 AH = 16.01.2005), S. 29.

2. Religion / (Religions-)Philosophie / Theologie

ASSIDON, SION: Juifs et sionistes (encore) en débat [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 20 (Juni 2012), S. 82.

'AṬĪYA, AḤMAD 'ABDALḤALĪM: 'Ilm al-ǧamāl al-frūydī [Die Freud'sche Ästhetik], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 56 (Dezember 1992), S. 215-238.

AYAD, BOULOS AYAD ['AIYĀD, BŪLUS 'AIYĀD]: The Jewish temple of the god Yahu (Yahweh) on the island of Elephantine, in: *Coptic Church review. A quarterly of contemporary patristic studies* 14 (1993), S. 67-78.

BAHĀ'ADDĪN, ŠARĪF: Fī 'stiftā' ṯaqāfī: Tšūmskī al-auwal 'ālamīyan [Bei einer Umfrage zu kulturellen Themen: Chomsky schneidet weltweit als Erster ab], in der Rubrik: *Šarq wa-ġarb* [*Orient und Okzident*], (S. 11-16), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 643 (04.10.1426 AH = 06.11.2005), S. 12.

Glossaire, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 60.

Hal Ainštain ʿabqarī fiʿlan?! [Ist Einstein wirklich ein Genie?!], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṯyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 3 (= S. 13).

HATIMI, MOHAMMED [ḤĀTIMĪ, MUḤAMMAD]: Le sionisme au Mellah: Les communautés juives ont tardivement adopté le sionisme. Les conflits internationaux et l'influence de personnalités étrangères ont changé la donne, faisant de cette idéologie un courant majeur et un facteur de cohésion, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 48f.

HŪKĪNĞ, STĪFIN [HAWKING, STEPHEN]: Iḏā aradta an taʿīša ʿumran aṭwal.. biwusʿika an taẓalla ṭāʾiran ilā ʾš-šarq: luʿbat as-sāʿāt! An-Nisbīya ağhazat ʿalā ʾt-tauqīt al-ʿālamī li-maṣlaḥat zaman šaḫṣī ğiddan! [Wenn du länger leben möchtest, hast du die Möglichkeit, ständig nach Osten zu fliegen: das Stundenspiel! Die Relativität vereitelte die Weltzeit zugunsten einer sehr persönlichen Zeit!], aus dem Englischen ins Arabische übers. von ḤASAN ḤUSAIN ŠUKRĪ, in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṯyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 12f (= S. 22f); – ursprünglich erschienen als: STEPHEN HAWKING: *A brief history of relativity*, in: *Time* 154 (31.12.1999) 27: Dossier: *Person of the century: Albert Einstein*, S. 44-51.

ḤUSAIN, ʿAFĀF ʿUMAR: *Allāh fī mītāfīzīqā Isbīnūzā, muqārana baina qirāʾāt muḫtalifa*, māğistīr, qism al-falsafa, išrāf: U.D: Maḥmūd Rağab, tārīḫ mağlis al-kullīya 10/10/1992 [*Gott in Spinozas Metaphysik, Vergleich verschiedener Interpretationen.* Magister, Abteilung Philosophie, Betreuung: Prof. Dr. Maḥmūd Rağab, Datum der Fakultätssitzung: 10.10.1992] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 56 (Dezember 1992), S. 282-284.

HUWAIDĪ, AḤMAD MAḤMŪD: Ar-Radd ʿalā šubuhāt al-mustašriq al-yahūdī Abrāhām Ğāyğīr ḥaula qiṣaṣ al-anbiyāʾ fī ʾl-Qurʾān al-karīm [Entgegnung auf die an den Prophetengeschichten im Edlen Koran geäusserten Zweifel des jüdischen Orientalisten Abraham Geiger], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt waʾl-ʿulūm al-iğtimāʿīya* (Kairo) 60 (Oktober 2000) 4, S. 113-162.

LADMAHRI, SAMI: La Terre promise… aux saints: Tout comme les musulmans, les juifs marocains accordent une importance cruciale à leurs ancêtres, dont certains sont élevés au rang de saints. Ces derniers reposent dans des mausolées qui font aujourd'hui encore l'objet de pèlerinages, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 54f.

LEVY, JEAN: Une synagogue pas comme les autres. Après plusieurs années de restauration, Slat Al Fassiyin a été inaugurée le 13 février dernier à Fès. Cette synagogue est l'unique vestige du plus ancien rite juif marocain, le rite fassi, qui prévalait avant l'arrivée massive des juifs d'Espagne en 1492, [rédigé

d'après des textes originaux de feu SIMON LEVY], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 28 (März 2013), S. 86f.

MUḤAMMAD ISMĀʿĪL, YAḤYĀ ḎIKRĀ: *Saʿīd ibn Yūsuf al-Faiyūmī (Saʿadyā Ǧāʾūn) mutakalliman wa-failasūfan*, māǧistīr, qism al-falsafa, išrāf U. D. Ḥasan Ḥanafī Ḥusain, U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, tārīḫ maǧlis al-kullīya 18/9/1993 [*Saʿīd ibn Yūsuf al-Faiyūmī (Saadia Gaon) als rationalistischer Kalām-Theologe und Philosoph*, Magister, Abteilung Philosophie, Betreuung: Prof. Dr. Ḥasan Ḥanafī Ḥusain, Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Datum der Fakultätssitzung: 18.09.1993] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 65 [recte: 54,5] (September 1994), S. 389-391.

AN-NAŠĀʾĪ, MUḤAMMAD [EL NASCHIE, MOHAMED] & ǦAMĀL AL-ĠĪṬĀNĪ (Interviewer): Al-Asʾila al-kubrā fī ḥiwār šāmil: Muḥammad an-Našāʾī al-ʿālim al-miṣrī allaḏī yukmilu mā badaʾahū Ainštain biʾl-fauḍā: Naḥnu naʿīšu taǧriba wahmīya ismuhā ʾz-zaman! [Die grossen Fragen in einem umfassenden Interview: Mohamed El Naschie, der ägyptische Wissenschaftler, der das vervollständigt, was Einstein mit dem Chaos begonnen hat: Wir erleben eine imaginäre Erfahrung, deren Name 'die Zeit' ist!], Interview bearbeitet von ḤASAN ʿABDALMAUǦŪD, in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 7-10 (= S. 17-20).

NŪR, MUNĀ: Ainštain fī Miṣr [Einstein in Ägypten], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 11 (= S. 21).

QISM AL-FALSAFA: Al-Mauḍūʿ: *Al-Amal waʾl-yūtūbiyā ʿinda Irnst Blūḫ*. Iʿdād: ʿAṭīyāt Muḥammad Muḥammad Abū ʾs-Suʿūd. Išrāf: U. D. Ḥasan Ḥanafī Ḥusain. M. k: 16/5/1994 [Abteilung Philosophie: Thema: *Hoffnung und Utopie bei Ernst Bloch*. Vorgelegt von: Muḥammad Muḥammad Abū ʾs-Suʿūd; Betreuung: Prof. Dr. Ḥasan Ḥanafī Ḥusain; Fakultätssitzung: 16.05.1994] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 55 (April 1995) 2, S. 494-496.

QISM AL-FALSAFA: Al-Mauḍūʿ: *Al-Fann waʾs-siyāsa fī falsafat Hirbidt* [sic!] *Mārkūza*. Iʿdād: Ḥanān Muṣṭafā Aḥmad. Al-Mušrif: U. D. Muḥammad Mahrān. At-Tārīḫ: 7/9/2004. Risālat: māǧistīr [Abteilung Philosophie: Thema: *Kunst und Politik in der Philosophie von Herbert Marcuse*. Vorgelegt von: Ḥanān Muṣṭafā Aḥmad; Betreuer: Prof. Dr. Muḥammad Mahrān; Datum: 07.09.2004; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt waʾl-ʿulūm al-iǧtimāʿīya* (Kairo) 65 (April 2005) 2, S. 295f.

QISM AL-FALSAFA: Al-Mauḍūʿ: *Mafhūm waḥdat al-ʿilm ʿinda kull min Ūtū Nūyrāt wa-Rūdulf Kārnāb*. Iʿdād: ʿAlī Aḥmad ʿAlī aṣ-Ṣabāḥī. Išrāf: U. D. Muḥammad Mihrān Rašwān wa-U. D. Maḥmūd Raǧab as-Saiyid. M. k: 20/7/1995 [Abteilung Geschichte: Thema: *Der Begriff der Einheitswissenschaft bei Otto Neurath und*

Rudolf Carnap. Vorgelegt von: ʿAlī Aḥmad ʿAlī aṣ-Ṣabāḥī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Mihrān Rašwān und Prof. Dr. Maḥmūd Rağab as-Saiyid. Fakultätssitzung: 20.7.1995] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-ʿulūm al-iğtimāʿīya* (Kairo) 55 (Oktober 1995) 4, S. 512-517.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: AL-MAUḌŪʿ: *Tarğamat Bin Šīmiš al-ʿibrīya li-maʿānī sūrat Āl ʿImrān: dirāsa naqdīya li-t-tarğama.* Iʿdād: Samīr Farḥāt Šaḥāta Rağab. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan. M. k: 12/1/2004. Ad-Darağa: ad-duktūrāh [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Ben Shemesh hebräische Übersetzung der Bedeutungen der Sure Āl ʿImrān [Die Sippe ʿImrāns]: kritische Studie der Übersetzung.* Vorgelegt von: Samīr Farḥāt Šaḥāta Rağab; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan; Fakultätssitzung: 12.01.2004; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 64 (Januar 2004) 1, S. 218f.

Ar-Rağul allaḏī ġaiyara naẓratanā ilā 'l-kaun: Ainštain muḫtariʿ al-mustaqbal [Der Mann, der unsere Sicht auf das All verändert hat: Einstein, der Erfinder der Zukunft], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur]*, (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar]* (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 1 (= S. 11).

Religion: le moussem des juifs. Des milliers de personnes de confession juive se sont rassemblées au Maroc pour fêter une tradition centenaire. La « Hiloula » n'a rien perdu de sa vigueur, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 20 (Juni 2012), S. 20.

Šahāda šaḫṣīya li-Rūbīr Ūbinhāymir abū [sic!] al-qunbula aḏ-ḏarrīya al-amrīkīya: as-samkarī allaḏī ḍalla ṭariqahū ilā 'l-fīziyā'! [Persönliches Zeugnis von Robert Oppenheimer, dem Vater der amerikanischen Atombombe: Der Klempner, der auf Irrwegen zur Physik kam!], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra [Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur]*, (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar]* (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 4f (= S. 14f); – Auszug aus: AL-YŪNISKŪ [UNESCO] (ed.): *Anštāyn wa-Taiyār dī Šārdān fī 'ḏ-ḏikrā 'l-ʿāšira: liqā'āt al-Yūniskū [Einstein und Teilhard de Chardin zum zehnten Jahrestag: Unesco-Begegnungen]*, ins Arabische übers. von MUḤAMMAD ḤASAN IBRĀHĪM, Dimašq [Damaskus]: Wizārat aṯ-Ṯaqāfa as-Sūrīya 1997; engl. Original: *Science and synthesis: an international colloquium organized by Unesco on the 10th anniversary of the death of Albert Einstein and Teilhard de Chardin*, Berlin [u.a.] 1971.

AS-SAHLĪ, NABĪL: Yahūdīyat daulat Isrā'īl [Der jüdische Charakter des Staates Israel], in: *Ar-Rāṣid al-usbūʿī: našra usbūʿīya tuʿnā bi'š-šu'ūn al-isrā'īlīya [Der wöchentliche Rasid: wöchentliches Bulletin befasst mit israelischen Angelegenheiten]* (Khartum) 10 (04.06.2013) 418, S. 2-6; elektron. Ausgabe (Word-Dokument), online herunterladbar unter: http://www.arrasid.com/file/week%20418.docx (abgerufen am 13.07.2013).

AS-SAIYID, NABĪLA RAĞAB: *Aṣ-Ṣihyūnīya al-ʿadlīya fī fikr Mūšī Līf Līliyinblūm*, al-māǧistīr, qism al-luġāt aš-šarqīya, išrāf U.D/ [sic!] Zainalʿābidīn Maḥmūd Ḥasan, tārīḫ maǧlis al-kullīya 28/9/1993 [*Der legale Zionismus im Denken von Moshe Leib Lilienblum*, Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Zainalʿābidīn Maḥmūd Ḥasan, Datum der Fakultätssitzung: 28.9.1993] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 65 [recte: 54,5] (September 1994), S. 312-330.

SAIYID MURSĪ, ʿALĪ RAʾŪF: *At-Tafsīr ad-dīnī liʾt-tārīḫ ʿinda anbiyāʾ Banī Isrāʾīl fī ʾl-qarn aṯ-ṯāmin q. m*, māǧistīr, qism al-luġāt aš-šarqīya, išrāf U. D. Muḥammad Ḫalīfa, tārīḫ maǧlis al-kullīya 24/4/1993 [*Die religiöse Deutung der Geschichte bei den Propheten der Kinder Israel im 8. Jh. v. Chr.*, Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa, Datum der Fakultätssitzung: 24.4.1993] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 59 [recte: 53,3] (September 1993), S. 241-251.

SAIYID MURSĪ, ʿALĪ RAʾŪF: *At-Tafsīr ad-dīnī liʾt-tārīḫ ʿinda anbiyāʾ Banī Isrāʾīl fī ʾl-qarn aṯ-ṯāmin q.m*, al-māǧistīr, qism al-luġāt aš-šarqīya, išrāf U. D/ [sic!] Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, tārīḫ maǧlis al-kullīya 13/5/1993 [*Die religiöse Deutung der Geschichte bei den Propheten der Kinder Israel im 8. Jh. v. Chr.*, Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Datum der Fakultätssitzung: 13.05.1993] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 65 [recte: 54,5] (September 1994), S. 301-311.

SĀMĪ, ŠAIMĀʾ (ed.): Al-ʿIlm baʿda Ainštain [Die Wissenschaft nach Einstein], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 2f (= S. 12f); – ursprünglich erschienen in: *Les dossiers de la recherche* (Paris) 18 (Februar 2005): *L'héritage Einstein, 1905-2005: un siècle de physique.*

TAUFĪQ, SAʿĪD MUḤAMMAD: Al-Buʿd al-ǧamālī ʿinda Markūza [Die ästhetische Dimension bei Marcuse], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & soical* [sic!] *sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt waʾl-ʿulūm al-iǧtimāʿīya* (Kairo) 60 (April 2000) 2, S. 333-375.

ʿUnṣurīyat al-manāhiǧ fī Isrāʾīl [Der Rassismus der Methoden in Israel] [Rez. von ṢAFĀ MAḤMŪD ʿABDALʿĀL: *Tarbiyat al-ʿunṣurīya fī ʾl-manāhiǧ al-israʾīlīya* [*Die Erziehung zum Rassismus nach israelischen Methoden*], Kairo: ad-Dār al-Miṣrīya al-Lubnānīya 2005], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (23.02.1426 AH = 03.04.2005), S. 27.

3. Bibel und Bibelauslegung

BELTZ, WALTER [BILTZ, W.]: Der gegenwärtige Stand des hallischen Forschungsprojektes „Koptische Septuaginta" [arab. Nebentitel: Mauqif dirāsat at-tarǧama as-sabʿīnīya al-qibṭīya fī ʾl-mašrūʿ al-ǧārī fī madīnat Hālī], in: *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte = Maǧallat ǧamʿīyat al-āṯār al-qibṭīya* (Kairo) 39 (2000), S. 57-60.

BUṮRĀN, MAĞDĪ ʿABDARRĀZIQ SULAIMĀN MUḤAMMAD MAḤMŪD: *Mamlakat Dāwūd wa-Sulaimān fī kitāb Kibrānağast: tarğama wa-dirāsa li-n-naṣṣ al-ḥabašī maʿa muqārana bi-tārīḫ al-mamlaka fī ʾl-ʿahd al-qadīm*: māğistīr, qism al-luġāt aš-šarqīya, išrāf/ U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan Aḥmad, U. D. ʿAbdassamīʿ Muḥammad Aḥmad, tārīḫ mağlis al-kullīya 23/2/1991 [*Davids und Salomons Königreich im Buch Kebra Negest: Übersetzung und Studie des abbesinischen Textes im Vergleich mit der Geschichte des Königreichs im Alten Testament*. Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Datum des Fakultätssitzung: 23.02.1991] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 51 (Mai 1991), S. 170-172.

HUWAIDĪ, AḤMAD: Simāt al-kitāba al-ʿarabīya–al-yahūdīya ʿinda Saʿadyā al-Faiyūmī min ḫilāl muqaddimatihī wa-tafsīrihī li-Sifr al-amṯāl [Die Merkmale der judäoarabischen Schrift bei Saʿadyā al-Faiyūmī [Saadia Gaon] anhand seiner Prolegomena und Exegese zum *Buch der Sprüche*], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 55 (September 1992), S. 61-98.

HUWAIDĪ, AḤMAD MAḤMŪD: Hadaf wa-manhağ madrasat an-naqd an-naṣṣī [Ziel und Methode der textkritischen Schule], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 60 [recte: 53,4] (Dezember 1993), S. 169-225.

HUWAIDĪ, AḤMAD MAḤMŪD: Tārīḫ al-ābāʾ wa-diyānatihim: ruʾya naqdīya fī ḍauʾ naẓarīyat maṣādir at-taurāt [Geschichte der Väter und ihrer Religion: kritische Betrachtung im Lichte der Quellentheorie der Tora], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 60 (Januar 2000) 1, S. 177-242.

Qism al-luġāt aš-šarqīya: Al-Mauḍūʿ: *Aš'ār al-ḥarb waʾs-salām fī ʾl-ʿahd al-qadīm*. Iʿdād: Aḥmad ʿAbdalmaqṣūd Ibrāhīm al-Ğundī. Išrāf: U. D. Zākiya Muḥammad Rušdī, U. D. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. M. k: 15/5/2000. Ad-Darağa: al-māğistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Kriegs- und Friedensgedichte im Alten Testament*. Vorgelegt von: Aḥmad ʿAbdalmaqṣūd Ibrāhīm al-Ğundī; Betreuung: Prof. Dr. Zākiya Muḥammad Rušdī, Prof. Dr. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. Fakultätssitzung: 15.05.2000; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 60 (Juli 2000) 3.1, S. 572f.

TAHA, ALI M. [ṬĀHĀ, ʿALĪ MUSʿAD]: One man; one history: 'The Great Explosion!' A comparative study on the beliefs and mythologies of the Ancient Near-East [sic!] and their correspondents around [sic!]: 1– Adam: the name and its significations [arab. Nebentitel: Insān wāḥid, tārīḫ wāḥid: „al-infiğār al-ʿaẓīm"! Dirāsa muqārana li-muʿtaqadāt wa-asāṭīr aš-šarq al-adnā al-qadīm, maṯūlātuhā fī ʾl-ʿālam min ḥaulihā: 2– Ādam: al-ism wa-dalālātuhū], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt waʾl-ʿulūm al-iğtimāʿīya* (Kairo) 71 (Oktober 2011) 4, S. 7-24.

TAHA, ALI M. [ṬĀHĀ, ʿALĪ MUSʿAD]: One man; one history: 'The Great Explosion!' A comparative study on the beliefs and mythologies of the Ancient Near-East [sic!] and their correspondents around [sic!]: 2– Adam of clay: language, myth and the fact [arab. Nebentitel: Insān wāḥid, tārīḫ wāḥid: „al-infiğār al-ʿaẓīm"! Dirāsa muqārana li-muʿtaqadāt wa-asāṭīr aš-šarq al-adnā al-qadīm,

maṯīlātuhā fī 'l-'ālam min ḥaulihā: 2– Ādam .. ḫuliqa min ṭīn: al-luġa, al-usṭūra, al-ḥaqīqa], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Kairo) 72 (April 2012) 3, S. 5-16.

4. Juden, Christen, Muslime / Gespräch zwischen den Religionen

'ABDALWAHHĀB, 'ABDAL'ALĪM 'ALĪ: Al-Yahūd wa-aḥdāṯ 1886 m bi'š-Šām min ḫilāl al-wathā'iq al-brītānīya [Die Juden und die Ereignisse von 1886 n. Chr. im syrischen Raum anhand der britischen Dokumente], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 55 (September 1992), S. 21-60.

ADDA, GEORGES ['ADDA, ĞŪRĞ]: Per la liberazione della Palestina e il ritorno dei rifugiati, in: *Giano: pace ambiente problemi globali ; rivista quadrimestrale interdisciplinare* (Neapel) 55 (2007), S. 185-193.

AĞŪLĀN, YAHŪD [sic!] [GOLAN, YEHUDA?]: Marra uḫrā: 'unṣurīyat Isrā'īl: Ḥazzān: Al-'Arab ša'b min al-dīdān [Noch einmal – Israels Rassismus: Yehiel Hazan [Yeḥi'el Ḥazan]: Die Araber sind ein Volk von Würmern], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar]* (Kairo) 598 (14.11.1425 AH = 26.12.2004), S. 6; – Übernahme aus <www.nrg.co.il>.

ĀLŪN, ĞID'ŪN [ALON, GIDEON]: Ra'īs šu'bat al-afrād fī 'l-ǧaiš al-isrā'īlī: 20 % min al-ǧunūd al-isrā'īlīyīn yastaḫiffūna bi-ḥayāt al-'arab [Der Leiter der Abteilung Personal in der israelischen Armee: 20 % der israelischen Soldaten schätzen das Leben von Arabern gering], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab [Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar]* (Kairo) 598 (14.11.1425 AH = 26.12.2004), S. 7; – Übernahme aus <www.walla.co.il>.

AL-'ĀWŪR, ṢALĀḤ ḤASAN: Al-Istrātīǧīyāt aṣ-ṣihyūnīya–al-isrā'īlīya fī idārat aṣ-ṣirā' ad-dīmuġrāfī ma'a 'l-'arab dāḫil Filasṭīn al-muḥtalla wa-ḫāriǧahā [Die zionistisch-israelischen Strategien zur Steuerung des demographischen Konfliktes mit den Arabern inner- und ausserhalb des besetzten Palästina], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Kairo) 61 (Oktober 2001) 4, S. 119-183.

AL-BAṬṬŪŠ, BASSĀM 'ABDASSALĀM: Mauqif Muḥammad Rašīd Riḍā wa-maǧallatihī „Al-Manār" 1898-1935m min Filasṭīn wa'ṣ-ṣihyūnīya [Die Position Muḥammad Rašīd Ridās und seiner Zeitschrift „Al-Manār" (1898-1935 n. Chr.) gegenüber Palästina und Zionismus; engl. Nebentitel: The attitude of Mohamed Rasheid Reda [sic!] towards the Arab-Israeli conflict as reflected in his magazine Al-Manar], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Kairo) 70 (April 2010) 2, S. 213-243.

BELKACEM, BENZENINE: *Juives* et musulmanes en Méditerranée: négociations autour du genre. Colloque, 24-25 mars 2010, Aix-en-Provence, in: *Insaniyat. Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales = Insānīyāt: al-maǧalla al-ǧazā'irīya fī 'l-anṯrūbūlūǧīyā wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Oran) 50 (2010), S. 85-88; – auch online unter: http://insaniyat.revues.org/5186 (16.01.2013) (abgerufen am 15.04.2013).

DIYĀB, MUḤAMMAD ḤĀFIẒ: Li'anna al-marḥala al-ḥālīya fī 't-taqāfa al-miṣrīya tattasimu bi-ta'līq ad-dalāla: muḥāwarat al-ġiyāb fī siyāsāt al-adyān [Weil sich der aktuelle Stand der ägyptischen Kultur bis auf Weiteres durch den Verzicht auf einen Bedeutungsinhalt auszeichnet: Religionspolitik durch einen Dialog mit Abwesenden] [Rez. von: NABĪL 'ABDALFATTĀḤ: *Siyāsāt al-adyān: aṣ-ṣirā'āt wa-ḍarūrāt al-iṣlāḥ* [*Religionspolitiken: Konflikte und Reformbedarf*], Kairo: Merit 2003], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 591 (24. Ramaḍān 1425 = 07.11.2004), S. 30f.

EL-KHOLY, NADIA: Paradigms of childhood in Kanafani's *Children of Palestine*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 58 [recte: 53,2] (März 1993), S. 209-235.

L'Espagne: les juifs convoités, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 26 (Dezember 2012), S. 14.

FĀRŪQ, USĀMA: Mu'tamar al-Qāhira ad-daulī ḍidda 'l-iḥtilāl al-amrīkī wa'ṣ-ṣihyūnī: al-i'tirāf bi-ḥaqq al-'auda li-l-filasṭīnīyn al-ḫuṭwa al-ūlā li-l-ḥadīth 'an salām [Die Internationale Kairo-Konferenz gegen die Amerikanische und Zionistische Okkupation: die Anerkennung des Rechts der Palästinenser auf Rückkehr ist der erste Schritt zum Gespräch über Frieden], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (23.02.1426 AH = 03.04.2005), S. 9.

GROSRICHARD, RUTH: Tinghir-Jérusalem, retour sur images: Au moyen de sa caméra, Kamal Hachkar recolle avec finesse les morceaux d'une histoire commune aux juifs et aux musulmans marocains [Filmkritik von KAMAL HACHKARs Film *Tinghir Jérusalem, les échos du mellah*], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 20 (Juni 2012), S. 94f.

ǦŪDT, TŪNĪ [JUDT, TONY]: 'An ar-raǧul al-muqtala' wa-qaḍīyat bilādihī: Idwārd Sa'īd al-muwāṭin al-'ālamī [Über den Entwurzelten und die Sache seines Landes: Edward Said der Kosmopolit]; ins Arabische übers. von ḤĀNĪ ḤILMĪ ḤANAFĪ, in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 592 (01.10.1425 AH = 14.11.2004), S. 12-14.

AL-ḪĀLIDĪ, ḪĀLID YŪNIS: Wazīrā Ġarnāta al-yahūdīyān Ismā'īl ibn Yūsuf Naġdala wa-waladuhū Yūsuf (383-439h=933-1066m) [Die beiden jüdischen Wesire von Granada Ismā'īl ibn Yūsuf Naġdala [Samuel ibn Naghrela] und sein Sohn Yūsuf [Josef ibn Naghrela] (383-439 AH = 933-1066 n. Chr. G.); engl. Nebentitel: The two Jew [sic!] chief ministers of Granada[,] Ishmael Bin Yusif Bin Naghdala and his son Yusif (933-1066=383H-459H)], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Kairo) 70 (April 2010) 2, S. *71-112*.

HAMLI, MOHSEN [MUḤSIN, HAMLĪ]: '*Nekba*' or boon: When the 1948 Arab–Israeli war unveils the unsaid in Tunisia, in: *The journal of North African studies* 10 (2005) 1, S. 61-76.

HAMLI, MOHSEN [MUḤSIN, HAMLĪ]: The 1948 controversy over the accession of Jews to the caïdal corps in Tunisia, in: *The journal of North African studies* 11 (2005) 4, S. 435-445.

HAMZAWY, AMR [ḤAMZĀWĪ, ʿAMR] & ANDREAS MINK (Interviewer): « Die Verantwortung für Israel bleibt zentral », in: *Aufbau. Das jüdische Monatsmagazin* 71 (Mai 2005) 4, S. 12f.

ḤASAN, MUḤAMMAD ḪALĪFA: Al-Ḥiwār baina ʾl-adyān: ahammīyatuhū wa-ahdāfuhū wa-šurūṭ nağāḥihī [Der Dialog zwischen den Religionen: Bedeutung, Ziele und Erfolgsbedingungen], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt waʾl-ʿulūm al-iğtimāʿīya* (Kairo) 60 (April 2000) 2, S. 7-38.

HATIMI, MOHAMMED [ḤĀTIMĪ, MUḤAMMAD]: Les juifs dans la nation marocaine: Entre *mellah* mental et sirènes d'une émancipation à l'occidentale, les juifs du Maroc n'ont pas su renouer avec leur assimilation millénaire lors de l'« invention » du sentiment national, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 5 (März 2011), S. 40-43.

LAKMAHRI, SAMI: Censure: le populisme en Etat de grâce. La projection d'un film annulée, une conférence reportée et des invités remerciés. Le Maroc s'interdirait-il de parler de ses juifs à l'heure où les hostilités reprennent au Proche-Orient ?, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 26 (Dezember 2012), S. 12.

MACHHOUR, HEDAYA [MAŠHŪR, HIDĀYA]: Le lexique dans la traduction de Chouraqui *Le Coran. L'Appel*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 73-96.

MANṢŪR, MUṢṬAFĀ ʿABDALMAʿBŪD SAIYID: Tafnīd al-mazāʿim al-ʿaqadīya waʾt-taʿabbudīya li-l-mustašriq al-yahūdī Abrāhām Isḥāq Kātš fī ḍauʾ istinādihī ilā ʾl-mišnā wa-taʾṯīrihā fī maṣādir at-tašrīʿ al-islāmī min ḫilāl kitābihī „Al-Yahūdīya fī ʾl-islām" [Widerlegung der dogmatischen und kultischen Behauptungen des jüdischen Orientalisten Abraham Isaac Katsh im Lichte seiner Bezugnahme auf die Mischna und deren Einfluss auf die Quellen der islamischen Gesetzgebung, dargelegt anhand seines Buches „Judaism in Islam"; engl. Nebentitel: Refuting Abraham Issac [sic!] ḳatsh's [sic!] religious Mishnah-based allegations against Islam in his book „Judaism in Islam"], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 69 (Juli 2009) 3, S. 9-102.

MESSOUDI, YOUNES: Les dhimmis, des sujets à part. Minoritaires dans les pays musulmans, juifs et chrétiens ont bénéficié jusqu'au XIXe siècle du statut de dhimmi. Leur présence en terre d'islam était ainsi protégée, mais aussi réglementée et assujettie au paiement d'un impôt élevé, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 26 (Dezember 2012), S. 70-73.

AN-NĀṢIRĪ, SAIYID AḤMAD: Muḥammad rasūl Allāh ṣallā ʾLlāh ʿalaihī wa-sallama waʾl-yahūd [Der Gottesgesandte Mohammed – Gott segne ihn und schenke ihm Heil! – und die Juden], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt waʾl-ʿulūm al-iğtimāʿīya* (Kairo) 60 (Oktober 2000) 4, S. 23-36.

QISM AL-LUĠA AL-INĞLĪZĪYA: AL-MAUḌŪʿ: *Taḥlīl sīmiyūṭīqī li-masraḥīyāt muḫtāra min taʾlīf Kārīl Tšir[ī]šil.* Iʿdād: Sāra Muḥammad Muḥammad ʿInānī. Išrāf: D. Hudā aṣ-Ṣadda. M. k: 21/6/1998m; ad-daraǧa: māǧistīr [Abteilung Englische Sprache: Thema: *Semiotische Analyse ausgewählter Bühnenwerke von Caryl Churchill.* Vorgelegt von: Sāra Muḥammad Muḥammad ʿInānī; Betreuung: Dr. Hoda El-Sadda; Fakultätssitzung: 21.06.1998 n. Chr.; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 58 (Juli 1998) 3, S. 268f.

RAHAL, MALIKA: *Initiation au judaïsme, au christianisme et à l'islam.* Richard AYOUN, Ghaleb BENCHEIKH et Régis LADOUS [Rez.], in: *Insaniyat. Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales = Insānīyāt: al-maǧalla al-ǧazāʾirīya fī ʾl-anṯrūbūlūǧīyā waʾl-ʿulūm al-iǧtimāʿīya* (Oran) 31 (2006), S. 177f; – auch online unter: http://insaniyat.revues.org/9883 (31.01.2012) (abgerufen am 15.04.2013).

ṢĀBIR, ʿALĀʾADDĪN: Yahūd aš-šatāt baina ʾl-waṯanīya waʾl-masīḥīya fī ʾl-maṣādir al-yūnānīya waʾr-rūmānīya fī ʾl-fatra min 312-438 mīlādīya [Die Juden der Diaspora zwischen Heidentum und Christentum in den griechischen und römischen Quellen in der Zeitspanne von 312-438 n. Chr. G.], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Januar 2002) 1, S. 291-323.

Sabra et Chatila: Ariel Sharon savait. Un chercheur américain publie les résultats de son enquête: les massacres des camps de Sabra et Chatila, 1982 à Beyrouth, n'étaient pas un « accident », in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 24 (Oktober 2012), S. 20.

ŠAḤLĀN, AḤMAD [CHAHLANE, AHMED]: Mukauwināt al-muǧtamaʿ al-andalusī wa-makānat ahl aḏ-ḏimma fīhi [Die Komponenten der andalusischen Gesellschaft und die Stellung der Schutzbürger in ihr], in: *At-Tārīḫ al-ʿarabī* [*Arabische Geschichte*] (Casablanca) 1 (November 1996), S. 231-250; – auch online unter: http://www.attarikh-alarabi.ma/Html/ADAD1partie11.htm (abgerufen am 12.08.2013).

ŠAḤLĀN, AḤMAD [CHAHLANE, AHMED]: Ṣuwar min al-liqāʾ al-ʿilmī baina ʾl-muslimīn wa-ahl aḏ-ḏimma fī ʾl-Andalus [Bilder von der wissenschaftlichen Begegnung zwischen Muslimen und Schutzbürgern in al-Andalus], in: *At-Tārīḫ al-ʿarabī* [*Arabische Geschichte*] (Casablanca) 4 (Herbst 1997), S. 281-292; – auch online unter: http://www.attarikh-alarabi.ma/Html/ADAD4partie10.htm (abgerufen am 12.08.2013).

Le saviez-vous ? Achoura est une fête juive, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 3 (Januar 2011), S. 13.

SEBTI, ADNAN: Ces Fassis d'origine juive: Un fonctionnaire du protectorat francais raconte comment des juifs de Fès, les « Mouhajirines », ont dû se convertir à l'islam, donnant ainsi naissance à de grandes familles fassies dont on pensait qu'elles avaient toujours été musulmanes, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 13 (November 2011), S. 66-71.

SEBTI, ADNAN: Comment le Maroc s'est vidé de ses juifs: Il y a cinquante ans, des dizaines de milliers de juifs marocains quittaient définitivement le Maroc, à

l'initiative d'Israël qui n'pas hésité à payer le prix fort… et avec la bénédiction du Makhzen, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 1 (Novembre 2010), S. 6-10; – erneut abgedruckt in: *Zamane. L'Histoire du Maroc: Best of – un siècle d'histoire. 1ère édition* (Casablanca) (Januar 2013), S. 78-81.

[SEBTI, ADNAN?]: Et avec les juifs ?, im Dossier: *Le Nord au-delà de l'oubli*, (S. 38-63), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 27 (Februar 2013), S. 58.

Tamyīz ḍidda 'l-ġarb [Diskriminierung des Westens] [Rez. von *Tamyīz ḍidda 'l-ġarb* [*Diskriminierung des Westens*], Kairo: al-Munaẓẓama al-'Arabīya li-Munāhaḍat at-Tamyīz [Arab Organization of Antidiscrimination/Arabs against Discrimination (AAD)] 2005], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 610 (09.02.1426 AH = 20.03.2005), S. 29.

Vrai: Hassan II figure sur un timbre émis par Israël, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 14 (Dezember 2011), S. 18.

WILKINSON, JOHN: Deir el-Abyad and the synagogue, in: *Bulletin de la Société d'Archéologie Copte = Maǧallat ǧam'īyat al-āṯār al-qibṭīya* (Kairo) 47 (2008), S. 77-88.

5. Halacha / Recht

Al-Bakūrīya fī 'l-muǧtama' at-taurātī [Das Erstgeburtsrecht in der Tora-Gesellschaft] [Rez. von 'ALĀ' 'URAIBĪ: *Al-Bakūrīya fī 'l-muǧtama' at-taurātī: dirāsa fī diyānāt aš-šarq al-adnā al-qadīm* [*Das Erstgeburtsrecht in der Tora-Gesellschaft: Studie zu den Religionen des antiken Nahen Ostens*, [Kairo:] al-Hai'a al-Miṣrīya al-'Āmma li-l-Kitāb [General Egyptian Book Organisation (GEBO)] 2005]], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 609 (02.02.1426 AH = 13.03.2005), S. 29.

GROSRICHARD, RUTH: Femme juive et droits de l'homme: Jusqu'au début du XXe siècle, la femme juive marocaine a vécu prisonnière de la Loi divine, de celle des hommes et des traditions locales, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 50-53.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū': *Al-'Uqūbāt fī 't-tašrī' al-yahūdī min ḫilāl al-mišnā: dirāsa taḥlīlīya.* I'dād: Muṣṭafā 'Abdalma'būd Saiyid Manṣūr. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan Aḥmad. M. k: 8/1/2004. Ad-Darağa: ad-duktūrāh [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Strafen in der jüdischen Gesetzgebung anhand der Mischna: analytische Studie.* Vorgelegt von: Muṣṭafā 'Abdalma'būd Saiyid Manṣūr; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan Aḥmad; Fakultätssitzung: 8.1.2004; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 64 (Januar 2004) 1, S. 216f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍū': *At-Taṭahhur fī 't-tašrī' al-yahūdī min ḫilāl al-mišnā: dirāsa wa-taḥlīl.* I'dād: Muṣṭafā 'Abdalma'būd Saiyid Manṣūr. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, U. D. Muḥammad Baḥr 'Abdalmaǧīd. M. k: 14/3/1999. Ad-Darağa: māǧistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Purifikation in der jüdischen Gesetzgebung anhand der Mischna: Studie und Analyse.* Vorgelegt von: Muṣṭafā 'Abdalma'būd Saiyid Manṣūr; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Prof. Dr. Muḥammad Baḥr 'Abdalmaǧīd. Fakultäts-

sitzung: 14.03.1999; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & lingeuistics* [sic!]*) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 59 (Juli 1999) 3, S. 361f.

6. Sprache und Literatur / Medien / Theater

ʿABDALḤĀFIẒ, YĀSIR: Kuntu sa-uṣbiḥu muhandisan… wa-anā tamannaitu an akūna rāqiṣat bālīh…! Liqāʾ nūbil ad-dāfiʾ [„Ich hätte Ingenieur werden sollen…" „und ich hatte gehofft, Ballerina zu werden… !" Das herzliche Treffen der Nobelpreisträger [Nagib Mahfuz und Nadine Gordimer]], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 604 (26.12.1425 AH = 06.02.2005), S. 7.

ABDELFATTAH, HANY [ʿABDALFATTĀḤ, HĀNĪ ʿALĪ M.]: Excavating the „uncanny" in Rawi Hage's Deniro's Game: Sabra and Shatila in the memory of a Lebanese national trauma survivor [arab. Nebentitel: Al-Baḥṯ ʿan „al-mubham" fī riwāyat Rāwī al-Ḥāǧǧ Luʿbat Danīrū: Maḏbaḥat Ṣābrā wa-Šātīlā fī ḏākirat nāǧin min aṣ-ṣadma al-qaumīya al-lubnānīya], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 71 (Januar 2011) 1, S. 7-45.

ABDELFATTAH, HANY A. M. [ʿABDALFATTĀḤ, HĀNĪ ʿALĪ M.]: When politics takes center stage: Rachel Corrie documents the Arab-Israeli conflict, in: *Bulletin of the Faculty of Arts (literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 68 (July 2008) 3, S. 7-40.

BAHĀR, ILMŪĞ [BAHER, ALMOG/בהר, אלמוג]: Ṣirāʿ al-ǧuḏūr fī ibdāʿ yahūd al-ʿIrāq: ǧīl ǧadīd min al-yahūd al-ʿarab yatamarradu ʿalā ʾt-tabsīṭāt aṣ-ṣihyūnīya li-l-huwīya [Der Streit um die Ursprünge im Kulturschaffen der Juden Iraks: Eine neue Generation arabischer Juden lehnt sich gegen die zionistischen Identitätssimplifizierungen auf], ins Arabische übers. von NĀʾIL AṬ-ṬŪḪĪ [Rez. von שניר ראובן [REUVEN SNIR/رؤوبين سنير]: ערביות, יהדות, ציונות - מאבק זהויות ביצירתם של יהודי עיראק [engl. Nebentitel: *Arabness, Jewishness, Zionism: a clash of identities in the literature of Iraqi Jews*], Jerusalem 2005], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 636 (14.08.1426 AH = 18.09.2005), S. 14; – hebr. Original: בהר, אלמוג [BAHER, ALMOG]: יהודי-ערבי פרה-פוסט-ציוני [*Arabisch-jüdischer Prä-Post-Zionist*], in: הארץ = *Haaretz* [*Das Land*] (Tel Aviv) (10.08.2005), unter: http://www.haaretz.co.il/literature/1.1034805 (abgerufen am 17.07.2013).

BENCHEIKH, MUSTAPHA: Edmond ou la dissidence tranquille: Militant de gauche puis écrivain sur le tard, Edmond Amran Le Maleh, qui nous a quittés le 15 novembre, a toujours joué sa propre partition, loin du consensus mou et des slogans tapageurs. Sa littérature n'a pas fini de parler pour lui, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 3 (Januar 2011), S. 80f.

Bi-munāsabat ṣudūr « Misyū Ibrāhīm wa-zuhūr al-qurʾān »: ḥafl tauqīʿ li-Irīk Īmānuwīl Šmīt bi-maktabat aš-Šurūq [Zum Erscheinen von *Misyū Ibrāhīm wa-zuhūr al-qurʾān* [*Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran*]: Autogrammstunde von Éric-Emmanuel Schmitt in der Aš-Šurūq-Bibliothek] [Einladung zur Autorenlesung anlässlich der Buchpremiere der arab. Übersetzung IRĪK ĪMĀ-

NUWĪL ŠMĪT [ÉRIC-EMMANUEL SCHMITT]: *Misyū Ibrāhīm wa-zuhūr al-qur'ān*, ins Arabische übers. von MUḤAMMAD SALMĀWĪ, al-Qāhira [Kairo]: Dār aš-Šurūq 2005; frz. Original: *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran*; dt. Übers.: *Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran*], in der Rubrik: *Kutub* [*Bücher*], (S. 29-31), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 644 (11.10.1426 AH = 13.11.2005), S. 29.

BINTIR, HĀRŪLD [PINTER, HAROLD]: *Ḫiyāna* [*Betrogen*], ins Arabische übers. von 'ADNĀN AL-MUBĀRAK [auszugsweise Übersetzung des Theaterstücks *Betrayal*], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 15-22), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbar*] (Kairo) 640 (13.09.1426 AH = 16.10.2005), S. 3-8 (= S. 17-22); – dt. Übers.: *Betrogen*, Reinbek 1979; hebr. Übers.: בגידה *Begida*, [Tel Aviv] 1982.

BŪKĪL, AMĪNA: Al-Mu'aṯṯirāt al-'arabīya fī 'n-naḥw al-'ibrī al-wasīṭ [Die arabischen Einflüsse auf die mittelalterliche hebräische Grammatiklehre], in: *Ḥaulīyāt at-turāṯ = Revue Annales du patrimoine* (Mostaganem) 11 (2011), S. 67-75, online unter: online unter: http://annales.univ-mosta.dz/index.php/archive/244.html & http://www.mohamedrabeea.com/books/book1_15463.pdf (beide abgerufen am 13.08.2013).

DARWĪŠ, IBRĀHĪM: Ilġā' al-ḥudūd baina 'l-mašā'ir wa't-tafkīr: waṣafat al-'irq al-abyaḍ bi-"saraṭān al-bašarīya" [Die Aufhebung der Grenzen zwischen Gefühl und Denken: Sie [Susan Sontag] beschrieb die weisse Rasse als „Krebsgeschwür der Menschheit"], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 600 (28.11.1425 AH = 09.01.2005), S. 12f; – Übernahme aus *Al-Quds al-'arabī* [*Das arabische Jerusalem*].

EL SHAARAWI, AIDA M.: Art and life: from escapee to deportee in J. D. Salinger's *The Catcher in the Rye*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 55 (Januar 1995) 1, S. 1-25.

Les familles de A à Z: index nonexhaustif des patronymes marocains cités dans le dossier… pour en savoir plus sur la provenance et l'ascendance de quelques grandes familles du royaume [Auszug aus: MOUNA HACHIM: *Dictionnaire des noms de familles du Maroc: histoires et légendes*, Casablanca: Le Fennec [²2011]], im Dossier: *La saga des grandes familles*, (S. 40-67), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 19 (Mai 2012), S. 66f.

FAUZĪ, MARYAM ĞAMĀLADDĪN: Al-Mu'ānāt al-fallāšīya wa'n'ikāsātuhā fī 'š-ši'r al-'ibrī al-ḥadīṯ: dīwān Ğādī Yafirqān namūḏağan [engl. Nebentitel: Fallasha suffering and its implications in modern Hebrew poetry: Gadi Yavergan's [sic!] collection of poems as an example], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 71 (Juli 2011) 3, S. 299-356.

GABR, MOHSEN: The existential search for identity in Peter Saffer's [recte: Shaffer's] *Equus*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 60 [recte: 53,4] (Dezember 1993), S. 197-231.

AL-ḤAḌRĪ, NISRĪN (Bearb.): Naʿūm Tšūmskī … ḥamḍ fī muʿaddat al-waḥš al-amrīkī: al-ḥadīṯ ʿan ʿIrāq mustaqill nukta saḫīfa [Noam Chomsky… die Säure in der Ausrüstung der amerikanischen Bestie: Die Rede von einem unabhängigen Irak ist eine alberne Bemerkung], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 607 (18.01.1426 AH = 27.02.2005), S. 11.

AL-ḤAḌRĪ, NISRĪN (Bearb.): Sūzān Sūntāǧ: al-ʿaiš ʿalā ʾl-ḥāffa .. al-kitāba fī ʾl-ʿumq [Susan Sontag: das Leben am Rande … das Schreiben mit Tiefgang], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 600 (28.11.1425 AH = 09.01.2005), S. 11; – Übernahme aus *The Times*.

Hārūld Bintir: mufāǧaʾat nūbil hāḏā ʾl-ʿām [Harold Pinter – die diesjährige Nobelpreisüberraschung], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 15-22), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbar*] (Kairo) 640 (13.09.1426 AH = 16.10.2005), S. 1 (= S. 15).

Hārūld Bintir fī auwal ḥiwār baʿda fauzihī bi-nūbil: Li-māḏā aʿṭūnī hāḏihī ʾl-ǧāʾiza.. ḥaqqan lā aʿrifu?! [Harold Pinter im ersten Interview nach dem Gewinn des Nobelpreises: Warum sie mir diesen Preis gegeben haben… Echt, ich weiss es nicht?!], aus dem Englischen ins Arabische übers. von HIBA DARWĪŠ, in der Rubrik: *Šarq wa-ġarb* [*Orient und Okzident*], (S. 11-14), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbar*] (Kairo) 641 (20.09.1426 AH = 23.10.2005), S. 11; – ursprünglich erschienen als PINTER, HAROLD: *They said you've a call from the Nobel committee. I said, why?*, in: *The Guardian* (14.10.2005), auch online unter: http://www.guardian.co.uk/uk/2005/oct/14/books.nobelprize?INTCMP=SRCH (abgerufen am 18.07.2013).

IDRĪS, MUḤAMMAD ǦALĀʾ: At-Tarākīb as-siyāqīya li-kalimat « bait » fī ʾ l-ʿibrīya: dirāsa fī ʾš-šakl waʾd-dalāla [Die kontextuellen Wortverbindungen der Vokabel „bait" im Hebräischen: Studie zu Form und Bedeutung], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 60 [recte: 53,4] (Dezember 1993), S. 103-167.

ʿIMĀRA, MARFAT: Ṣūl Bīlū haraba ilā aṣdiqāʾihī ʾr-rāḥilīn [Saul Bellow hat sich zu seinen verstorbenen Freunden geflüchtet] [Nachruf], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 614 (08.03.1426 AH = 17.04.2005), S. 13.

MAZHAR, AMAL ALY: The circus metaphor in Tom Stoppard's *Jumpers*, in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 58 [recte: 53,2] (März 1993), S. 111-208.

MESSOUDI, YOUNES: Un prix Nobel à Marrakech. Fasciné par la ville ocre, l'écrivain Elias Canetti rédige *Les vois de Marrakech* à partir de notes prises pendant son séjour au Maroc dans les années 1950, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 27 (Februar 2013), S. 92f.

MUTAWALLĪ, MARWA: Li-man tatawaǧǧahu qanāt an-Nīl al-ʿibrīya? Yaẓunnu ʾl-masʾūlūn ʿanhā anna ʾl-mušāhid al-isrāʾīlī sa-yaqtaniʿu bi-aiy šaiʾ yatimmu taqdīmuhū ilaihī [An wen richtet sich der hebräische Fernsehsender *Der Nil?*

Die Verantwortlichen gehen davon aus, dass der israelische Zuschauer mit allem, was man ihm präsentiert, zufrieden sein wird], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 584 (05.08.1425 AH = 19.09.2004), S. 10.

MŪYIRZ, BĪL [MOYERS, BILL] (Interviewer): Sūzān Sūntāǧ: Al-Ḥarb akṯar ruʿban min aiy ṣūra! [Susan Sontag: Krieg erregt mehr Schrecken als es je ein Bild könnte!], ins Arabische übers. von ILYĀS FARKŪḤ, in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 604 (26.12.1425 AH = 06.02.2005), S.12f; – Übernahme aus dem amerikanischen Fernsehsender *PBS* (04.04.2003).

QISM AL-LUĠA AL-ʿARABĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍūʿ: *Al-Kibūts fī ʾl-masraḥīya al-ʿibrīya al-ḥadīṯa (1940-1967).* Iʿdād: Muḥammad Aḥmad Ṣāliḥ Ḥusain. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, D. ʿAbdalwahhāb Wahballāh. M. k: 18/5/1997 [Abteilung Arabische Sprache und ihre Literaturen: Thema: *Das Kibbuz im neuhebräischen Theaterstück (1940-1967).* Vorgelegt von: Muḥammad Aḥmad Ṣāliḥ Ḥusain; Betreuer: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Dr. ʿAbdalwahhāb Wahballāh; Fakultätssitzung: 18.05.1997] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 204-206.

QISM AL-LUĠA AL-ʿARABĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍūʿ: *Mafhūm an-nakba fī ʾr-riwāya al-ʿibrīya al-ḥadīṯa 1965-1976.* Iʿdād: Ǧamāl ʿAbdassamīʿ Muṣṭafā aš-Šāḏilī. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan wa-D. Munīr Maḥmūd Kāmil. M. k: 16/7/1997 [Abteilung Arabische Sprache und ihre Literaturen: Thema: *Der Begriff der „Nakba" im neuhebräischen Roman.* Vorgelegt von: Ǧamāl ʿAbdassamīʿ Muṣṭafā aš-Šāḏilī; Betreuer: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan und Dr. Munīr Maḥmūd Kāmil; Fakultätssitzung: 16.07.1997] [Abstract einer Dissertation], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 204-206.

QISM AL-LUĠA AL-INĠLĪZĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Istiġlāl al-adab al-aǧnabī al-mutarǧam li-taḥqīq ġāyāt ṯaqāfīya: ḥālat ar-riwāya al-isrāʾīlīya maʿa ʾl-išāra bi-ṣifa ḫāṣṣa ilā ʾl-kātib ʿĀmūs ʿŪz.* Iʿdād: ʿAlyāʾ Taufīq ʿAbdalʿalīm al-Ǧundī. Al-Mušrif: U. D. Muḥammad Muḥammad Muḥammad ʿInānī. At-Tārīḫ: 22/9/2005. Risālat: duktūrāh [Abteilung Englische Sprache: Thema: *Der Einsatz übersetzter ausländischer Literatur zur Verwirklichung kultureller Ziele: der Fall des israelischen Romans mit Verweis insbesondere auf den Schriftsteller Amos Oz.* Vorgelegt von: ʿAlyāʾ Taufīq ʿAbdalʿalīm al-Ǧundī; Doktorvater: Prof. Dr. Muḥammad Muḥammad Muḥammad ʿInānī; Datum: 22.09.2005; Qualifikationsarbeit: Dissertation] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 65 (Juli 2005) 3, S. 152f.

QISM AL-LUĠA AL-INĠLĪZĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Ṣūrat al-lā-muntamī fī riwāyāt muḫtāra li-Nādīn Ǧūrdimir.* Iʿdād: Munā Muḥammad ʿAlī Ḥasan Riḍwān. Išrāf: U. D. Hudā Šākir Ǧundī. M. k: 6/1/1998m. Ad-Daraǧa al-māǧistīr [Abteilung Englische Sprache: Thema: *Das Bild des Nichtzugehörigen in ausgewählten Romane von Nadine Gordimer.* Vorgelegt von: Munā Muḥammad ʿAlī Ḥasan Riḍwān; Betreuung: Prof. Dr. Hudā Šākir Ǧundī; Fakultätssitzung: 06.01.1998 n. Chr.

Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 58 (Januar 1998) 1, S. 218-220.

QISM AL-LUĠA AL-INĞLĪZĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Tī Is Iliyūt wa-Mārūld* [sic!] *Blūūm* [sic!]. Iʿdād: Hānī ʿAbdallāh ʿAbdaṣṣamad al-Bašīr. Išrāf: U. D. ʿAbdalʿazīz Ḥammūda. M. k: 16/12/1995 [Abteilung Englische Sprache: Thema: *T. S. Elliot und Harold Bloom*. Vorgelegt von: Hānī ʿAbdallāh ʿAbdaṣṣamad al-Bašīr; Betreuung: Prof. Dr. ʿAbdalʿazīz Ḥammūda; Fakultätssitzung: 16.12.1995] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Lingugtis* [sic!] *& literature) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 56 (Januar 1996) 1, S. 400f.

QISM AL-LUĠA AL-INĞLĪZĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍūʿ: *Ar-Ruʾya as-siyāsīya fī mashīyāt* [sic!] *Tūm Stūbārd: Al-Bahlawānāt, Kull walad ṭaiyib yastaḥiqqu al-ʿaṭf, Ḥaṭaʾ mihanī waʾl-Lail waʾn-nahār*. Iʿdād: az-Zahrāʾ Taufīq al-Ǧundī. Išrāf: D. Muḥammad Muḥyī, wa-D. Amāl [sic!] Maẓhar. M. k: 17/10/1998. Ad-Darağa: māǧistīr [Abteilung Englische Sprache und Literaturen: Thema: *Der politische Blickwinkel in Tom Stoppards Schauspielen: « Jumpers », « Every Good Boy Deserves Favour », « Professional Foul » und « Night and Day »*. Vorgelegt von: az-Zahrāʾ Taufīq al-Ǧundī; Betreuung: Dr. Muḥammad Muḥyī und Dr. Āmāl Maẓhar; Fakultätssitzung: 17.10.1998; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 59 (Januar 1999) 1, S. 265f.

QISM AL-LUĠA AL-INĞLĪZĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍūʿ: *Šaḫṣīyat al-fannān fī ʾl-adab ar-riwāʾī ladā Ǧīrūm Dīfīd Sālinğir*. Iʿdād: Rīm Ṣalāḥaddīn ʿAbdalʿazīz Sāliḥ. Išrāf: U. D. ʿĀyida Šaʿrāwī. M. k: 18/5/1997 [Abteilung Englische Sprache und Literaturen: Thema: *Die Persönlichkeit des Künstlers in der Romanliteratur bei Jerome David Salinger*. Vorgelegt von: Rīm Ṣalāḥaddīn ʿAbdalʿazīz Sāliḥ; Betreuung: Prof. Dr. ʿĀyida Šaʿrāwī; Fakultätssitzung: 18.05.1997] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 175f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Al-ʿAdad fī ʾl-luġāt as-sāmīya: dirāsa luġawīya muqārana*. Iʿdād: Saʿīd Raǧab Saʿīd ʿAbdallāh Ḥammūda. Al-Mušrif: U. D. Zākiya Muḥammad Rušdī wa-U. D. ʿUmar Ṣābir Aḥmad ʿAbdalǧalīl. At-Tārīḫ: 20/9/2005. Risālat: māǧistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Zahl in den semitischen Sprachen: eine philologisch-komparatistische Studie*. Vorgelegt von: Saʿīd Raǧab Saʿīd ʿAbdallāh Ḥammūda; Betreuung: Prof. Dr. Zākiya Muḥammad Rušdī und Dr. ʿUmar Ṣābir Aḥmad ʿAbdalǧalīl. Datum: 20.09.2005; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 65 (Juli 2005) 3, S. 127-129.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Al-ʿArab fī ʾš-šiʿr al-ʿibrī fī ʾl-Andalus*. Iʿdād: Sāmiya as-Saiyid Ḥamza Farḥāt. Išrāf: U. D. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. M. k: 30/7/2002. Ad-Darağa: ad-dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Araber in der hebräischen Poesie in al-Andalus*. Vorgelegt von: Sāmiya as-Saiyid Ḥamza Farḥāt; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad

ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. Fakultätssitzung: 30.07.2002; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 341f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Aš'ār al-madīḥ ʿinda « Isḥāq Ibn Ḫalfūn »*. Iʿdād: Suhair Saiyid Aḥmad Duwainī. Išrāf: U. D. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma wa-U. D. Muḥammad Muḥammad ʿAbdalmaǧīd. M. k: 18/9/1995 [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Panegyrikoi bei Isaac Ibn Khalfun*. Vorgelegt von: Suhair Saiyid Aḥmad Duwainī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma und Prof. Dr. Muḥammad Muḥammad ʿAbdalmaǧīd; Fakultätssitzung: 18.09.1995] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Lingugtis* [sic!] *& literature) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 56 (Januar 1996) 1, S. 388-394.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Al-Fikra aṣ-ṣihyūnīya fī 'l-adab al-ʿibrī al-wasīṭ*. Iʿdād: Muṣṭafā Muḥammad Salīm aš-Šāmī. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan. M. k: 9/9/1997. Ad-Darağa al-māğistîr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die zionistische Idee in der mittelalterlichen hebräischen Literatur*. Vorgelegt von: Muṣṭafā Muḥammad Salīm aš-Šāmī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan. Fakultätssitzung: 09.09.1997; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 58 (Januar 1998) 1, S. 209f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Al-Ǧumla al-fiʿlīya fī 'l-luġa al-ʿibrīya al-ḥadīṯa*. Iʿdād: Maḥāsin Ḥasan Aḥmad Muḥammad Yūsuf. Išrāf: U. D. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. M. k: 5/1/2000. Ad-Darağa: ad-dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Der Verbalsatz in der neuhebräischen Sprache*. Vorgelegt von: Maḥāsin Ḥasan Aḥmad Muḥammad Yūsuf; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. Fakultätssitzung: 05.01.2000; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 60 (Juli 2000) 3.1, S. 583f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Al-Istīṭān wa-mašākiluhū fī 'l-qiṣṣa al-qaṣīra ʿinda Isḥāq Šinhār*. Iʿdād: Naǧlā' Ra'fat Aḥmad Maḥmūd Sālim. Išrāf: U. D. Zainalʿābidīn Maḥmūd Abū Ḫaḍra. M. k: 16/7/2002. Ad-Darağa: ad-dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Siedlungsbewegung und ihre Schwierigkeiten in der Kurzgeschichte bei Yitzhak Shenhar*. Vorgelegt von: Naǧlā' Ra'fat Aḥmad Maḥmūd Sālim; Betreuung: Prof. Dr. Zainalʿābidīn Maḥmūd Abū Ḫaḍra. Fakultätssitzung: 16.7.2002; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 337f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Al-Mar'a fī aʿmāl ʿAmāliyā Kahānā Karmūn*. Iʿdād: Naǧlā' Ra'fat Aḥmad Maḥmūd Sālim. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan., D. Munīr Maḥmūd Kāmil. M. k: 23/9/1997. Ad-Darağa al-māğistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Frau im Œuvre von Amalia Kahana-Carmon*. Vorgelegt von: Naǧlā' Ra'fat Aḥmad Maḥmūd Sālim; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Dr. Munīr Maḥmūd Kāmil. Fakultätssitzung: 23.9.1997; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty*

of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa (Kairo) 58 (Januar 1998) 1, S. 211f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Al-Mawadda waʾl-ʿitāb fī ʾš-šiʿr al-ʿibrī al-andalusī fī ʾl-qarnain al-ḥādī ʿašar waʾṯ-ṯānī ʿašar al-mīlādiyain.* Iʿdād: Sāmiya as-Saiyid Ḥamza Faraḥāt. Išrāf: U. D. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. M. k: 17/9/1994. Risālat: māǧistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Liebe und Tadel in der andalusisch-hebräischen Poesie im 11. und 12. Jahrhundert n. Chr.* Vorgelegt von: Sāmiya as-Saiyid Ḥamza Faraḥāt; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. Fakultätssitzung: 17.9.1994] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 55 (Januar 1995) 1, S. 338-346.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Al-Qiṣṣa al-qaṣīra ʿinda Murdiḫāy Ṭabīb: dirāsa fī ʾš-šakl waʾl-maḍmūn maʿa namāḏiǧ mutarǧama min ḫilāl maǧmūʿataihī al-qaṣaṣīyatain « Aṭ-Ṭarīq at-turābī » wa-« Riḥla ilā ʾl-arḍ al-kubrā ».* Iʿdād: Aḥmad Kāmil Rāwī ʿUṯmān. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, D. Munīr Kāmil. M. k: 15/12/1997. Ad-Darağa al-māǧistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Kurzgeschichte bei Mordekhai Taviv: eine Studie zu Form und Inhalt nebst Übersetzungsbeispielen, anhand seiner beiden Geschichtensammlungen „Schotterstrecke"* [hebr. Original: דרך של עפר *Derekh šel afar*; engl. Nebentitel: *The Pathway*] *und „Reise ins grosse Land"* [hebr. Original: מסע לארץ הגדולה *Masaʿ la-areṣ ha-gedola*]. Vorgelegt von: Aḥmad Kāmil Rāwī ʿUṯmān; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Dr. Munīr Kāmil. Fakultätssitzung: 15.12.1997; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 58 (Januar 1998) 1, S. 213f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Al-Qiṣṣa al-qaṣīra ʿinda Yaʿqūb Štainbirǧ.* Iʿdād: Rizq ʿĪsāwī Muḥammad ad-Darāǧīnī. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan Aḥmad, D. Zainalʿābidīn Maḥmūd. M. k: 18/5/1997 [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die Kurzgeschichte bei Jacob Steinberg.* Vorgelegt von: Rizq ʿĪsāwī Muḥammad ad-Darāǧīnī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan Aḥmad, Dr. Zainalʿābidīn Maḥmūd. Fakultätssitzung: 18.05.1997] [Abstract einer Magisterarbeit], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 57 (Juli 1997) 3, S. 165f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Ar-Riwāya as-siyāsīya ʿinda ʾl-adīb al-isrāʾīlī Dāfīd Ǧrūsūmān* [sic!]*: dirāsa fī ʾš-šakl* [*waʾ*]*l-maḍmūn.* Iʿdād: Šarīf Naṣr Zakī Naṣr. Al-Mušrif: U. D. Zainalʿābidīn Maḥmūd Ḥasan. At-Tārīḫ: 1/10/2005. Ad-Darağa: māǧistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Der politische Roman bei dem israelischen Schriftsteller David Grossman: Studie zu Form und Inhalt.* Vorgelegt von: Šarīf Naṣr Zakī Naṣr; Doktorvater: Prof. Dr. Zainalʿābidīn Maḥmūd Ḥasan; Datum: 01.10.2005; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 66 (Januar 2006) 1, S. *86f.*

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Šiʿr Ibrāhīm ibn ʿAzrā (1092-1167m): dirāsa taḥlīlīya naqdīya.* Iʿdād: Suhair Saiyid Aḥmad Duwainī. Išrāf: U. D. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. M. k: 30/7/2002. Ad-Darağa: ad-dukturāh

[Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Abraham Ibn Esras (1092-1167 n. Chr.) Dichtung: analytisch-kritische Studie.* Vorgelegt von: Suhair Saiyid Aḥmad Duwainī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad ʿAbdaṣṣamad Zaʿīma. Fakultätssitzung: 30.07.2002; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 339f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA: Al-Mauḍūʿ: *Ṣūrat al-ʿarab fī ʾr-riwāya ʿinda udabāʾ al-ʿibrīya ḏawī ʾl-aṣl al-ʿarabī min 1970 ilā 1995.* Iʿdād: Aḥmad Kāmil Rāwī ʿUṯmān. Išrāf: U. D. Zainalʿābidīn Maḥmūd Abū Ḫaḍra. M. k: 8/8/2001. Ad-Daraǧa: ad-dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Das Araberbild im Roman bei den arabischstämmigen Schriftstellern des Hebräischen von 1970 bis 1995.* Vorgelegt von: Aḥmad Kāmil Rāwī ʿUṯmān; Betreuung: Prof. Dr. Zainalʿābidīn Maḥmūd Abū Ḫaḍra. Fakultätssitzung: 08.08.2001; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 328f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍūʿ: *Inʿikāsāt aṣ-ṣirāʿ al-ʿarabī al-israʾīlī fī ʾš-šiʿr al-ʿibrī al-muʿāṣir min 1982 ilā 1992.* Iʿdād: Hānī Muṣṭafā Muḥammad ʿAbdarraḥmān. Al-Mušrif: U. D. Zainalʿābidīn Maḥmūd Abū Ḫaḍra. At-Tārīḫ: 27/6/2004. Risālat: al-māǧistīr [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Die Rückwirkungen des arabisch-israelischen Konflikts auf die zeitgenössische hebräische Dichtung von 1982 bis 1992.* Vorgelegt von: Hānī Muṣṭafā Muḥammad ʿAbdarraḥmān; Betreuer: Prof. Dr. Zainalʿābidīn Maḥmūd Abū Ḫaḍra; Datum: 27.06.2004; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 64 (Juli 2004) 3, S. 227f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍūʿ: *Al-Intifāḍa al-falisṭīnīya al-ūlā waʾnʿikāsātuhā ʿalā ṣūrat aš-šaḫṣīya al-ʿarabīya al-falisṭīnīya fī ʾl-masraḥīya al-ʿibrīya al-ḥadīṯa: dirāsa taḥlīlīya.* Iʿdād: Muḥammad Ṣalāh ʿAbdalmauǧūd. Al-Mušrif: U. D. ʿAbdalwahhāb Wahballāh. At-Tārīḫ: 7/9/2004 m. Risālat: māǧistīr [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Die erste palästinensische Intifada und ihre Rückwirkungen auf das Bild der arabisch-palästinensischen Persönlichkeit im neuhebräischen Schauspiel: analytische Studie.* Vorgelegt von: Muḥammad Ṣalāh ʿAbdalmauǧūd; Doktorvater: Prof. Dr. ʿAbdalwahhāb Wahballāh; Datum: 07.09.2004 n. Chr.; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 65 (Januar 2005) 1, S. 174f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍūʿ: *Al-Qiṣṣa al-qaṣīra ʿinda Dibūrā Bārūn–dirāsa fī ʾš-šakl waʾl-maḍmūn.* Iʿdād: Rihām Saiyid ʿAṭīya Badawī. Al-Mušrif: U. D. Zainalʿābidīn Maḥmūd Ḥasan. At-Tārīḫ: 1/12/2004 m. Risālat: māǧistīr [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Die Kurzgeschichte bei Devora Baron – Studie zu Form und Inhalt.* Vorgelegt von: Rihām Saiyid ʿAṭīya Badawī; Betreuer: Prof. Dr. Zainalʿābidīn Maḥmūd Ḥasan; Datum: 01.12.2004 n. Chr.; Qualifikationsarbeit: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 65 (Januar 2005) 1, S. 178f.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū': *At-Taṭauwur wa'l-tağdīd fī 'š-ši'r al-'ibrī ad-dīnī al-andalusī fī 'l-qarnain al-ḥādī 'ašar wa'ṯ-ṯānī 'ašar al-mīlādīyain.* I'dād: Amānī Yūsuf Aḥmad Manī'. Išrāf: U. D. Zākiya Muḥammad Rušdī, U. D. Muḥammad Ḫalīfa. M. k: 17/6/1999. Ad-Darağa: dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Entwicklung und Neuerung in der andalusisch-hebräischen religiösen Poesie im 11. und 12. Jh.* Vorgelegt von: Amānī Yūsuf Aḥmad Manī'; Betreuung: Prof. Dr. Zākiya Muḥammad Rušdī, Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa. Fakultätssitzung: 17.06.1999; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 60 (Januar 2000) 1, S. 441-443.

QISM AL-LUĠĀT AŠ-ŠARQĪYA WA-ĀDĀBIHĀ: Al-Mauḍū': *At-Taukīd fī 'l-'arabīya wa'l-'ibrīya wa's-suryānīya: dirāsa muqārana.* I'dād: Ṯanā' Sa'd Muḥammad Sa'd. Išrāf: U. D. 'Umar Ṣābir 'Abdalğalīl. M. k: 30/7/2000. Ad-Darağa: ad-dukturāh [Abteilung Orientalische Sprachen und ihre Literaturen: Thema: *Die Betonung im Arabischen, Hebräischen und Syrischen: vergleichende Studie.* Vorgelegt von: Ṯanā' Sa'd Muḥammad Sa'd; Betreuung: Prof. Dr. 'Umar Ṣābir 'Abdalğalīl. Fakultätssitzung: 30.07.2000; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 61 (Januar 2001) 1, S. 600f.

QISM LUĠĀT ŠARQĪYA [sic!]: Al-Mauḍū': *Al-Adab al-'ibrī al-ḥadīṯ (al-masraḥīya al-'ibrīya al-ḥadīṯa).* I'dād: Yāsir 'Abdalḥakam 'Alī Ṭanṭāwī. Išrāf: U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, D. 'Abdalwahhāb Maḥmūd Wahballāh. M. k: 12/6/2002. Ad-Darağa: al-māğistīr [Abteilung Orientalische Sprachen: Thema: *Die neuhebräische Literatur (das neuhebräische Schauspiel).* Vorgelegt von: Yāsir 'Abdalḥakam 'Alī Ṭanṭāwī; Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Dr. 'Abdalwahhāb Maḥmūd Wahballāh. Fakultätssitzung: 12.06.2002; Grad: Magister] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Mağallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-'ulūm al-luġa* (Kairo) 62 (Juli 2002) 3, S. 262.

PIERRE, MARIE: Maroc-Palestine, une mémoire en films. L'attachement des marocains et de tous les Arabes à la cause palestinienne relève de l'évidence. Néanmoins, les liens entre le Maroc et la Palestine apparaissent encore plus étroits lorsqu'on les analyse par le prisme du cinéma, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 16 (Februar 2012), S. 102-105.

RAĞAB, SAMĪR FARḤĀT ŠAḤĀTA: *Ru'yat Isḥāq Bin Nīr li-l-muğtma' al-isrā'īlī min ḫilāl a'mālihī al-adabīya min 1967 ilā 1987*, māğistīr, qism al-luġa aš-šarqīya [sic!], išrāf U.D Muḥammad Ḫalīfa Hasan Aḥmad, D. Zainal'ābidīn Maḥmūd Ḥasan, tārīḫ mağlis al-kullīya 10/10/1992 [*Yitzḥak Ben Ners Sicht auf die israelische Gesellschaft anhand seines literarischen Œuvres von 1967 bis 1987*, Magister, Abteilung Orientalische Sprache[n], Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Hasan Aḥmad, Dr. Zainal'ābidīn Maḥmūd Ḥasan, Datum der Fakultätssitzung: 10.10.1992] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Mağallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 56 (Dezember 1992), S. 259-267.

RĀWĪ, AḤMAD KĀMIL: In'ikāsāt nizā' Dār Fūr fī 'l-masraḥīya al-'ibrīya al-mu'āṣira min ḫilāl masraḥīyat *Dārfūrīyūn fī Isrā'īl* (דארפור בבית) li-l-adīb Yahūšū' Sūbūl [engl. Nebentitel: The repercussions of Darfur conflict in contemporary

Hebrew drama: Yehoshua Sobol's Darfuris in Israel as an example], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 72 (Januar 2012) 2, S. 47-125.

RĀWĪ, AḤMAD KĀMIL: Tauẓīf al-adab al-ʿibrī li-ǧarīmat ad-dam min ḫilāl riwāyat *Maut ar-rāhib* (מות הנזיר) li-l-adīb Alūn Ḥailū: *Ǧarīmat Dimašq 1840 namūḏaǧan* [engl. Nebentitel: The use of murder crime in Hebrew literature: Alon Heilo's novel *Death of the priest: Damascus Crime 1840* as an example] [Rez. von: Alon Hilu: מות הנזיר, Tel Aviv 2004; engl. Übers.: *Death of a monk*, London [1]2006], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 71 (Juli 2011) 3, S. 13-88.

– engl. Abstract (S. 13): „*Abstract*: This study discusses the way Hebrew literature employs murder crimes committed by Jews for religious purposes as exemplified by the novel *Death of the Priest: Damascus Crime 1840* by the Israeli novelist Alon Heilo. / It explores the ancient Jewish ritual of using blood which goes back to Greek times and still exists till the present day. / Damascus crime (1840) is considered one of the most famous ritual murder crimes committed by Jews in different parts of the world. The victims were a priest called Thomas and his muslim [sic!] servant Ibrahim .[sic!] They were slain to use their blood in making Easter pies. This kind of crime was deliberately and systematically overlooked in Hebrew literature for the racist and extreme Jewish attitudes it exposes. The novel at hand is the first novel to tackle this issue though the novelist Alon Heilo distorted historical reality to wash the Jews' hands of this crime and to gain the world's sympathy for the atrocities they were subjected to because of a crime they „did not" commit."*

---

* Ausnahmsweise wird hier eine Angabe zum Inhalt eines Artikels gemacht. Und zwar wird das den Artikel einleitende englische Abstract in voller Länge zitiert, um den unglaublichen Vorgang zu dokumentieren, dass in einem Organ der wichtigsten arabischen Universität, die ansonsten auf ihre Seriosität grossen Wert legt, ein wissenschaftlicher Artikel veröffentlicht wird, in dem die judenfeindliche Ritualmordlegende von einem ägyptischen Professor für Neuere Hebräische Literatur nicht etwa kritisch thematisiert, sondern bekräftigt wird. Handelt es sich doch beim *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* um die offizielle Zeitschrift der Literaturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Kairo, der Alma Mater vieler Universitäten in Ägypten und anderen arabischen Ländern. Dies ist ein trauriges Zeugnis für die Universität Kairo, an der einst, zu Zeiten ihrer stolzen Anfänge, noch ein Weltbürger und Literat wie Taha Hussein [Ṭāhā Ḥusain] (1889-1973) einen jüdischen Historiker wie Israel Wolfensohn/Ben-Zeev [arab. « Abū Ḏu'aib » Isrā'īl Wulfinsūn] (1899-1980) als Doktorvater betreuen und promovieren konnte (1927) (*Bücherschau*, in: *Judaica* 69 (2013), S. 257). Die Vermutung, es könnte sich um einen postrevolutionären Dammbruch und damit einhergehenden Qualitätsverlust der ägyptischen Judaistik handeln, ist naheliegend.

Der Autor des unseligen Artikels, Prof. Dr. Aḥmad Kāmil Rāmī, ist zurzeit Assistenzprofessor für Neuere Hebräische Literatur an der Literaturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Helwan, einer der grossen staatlichen Universitäten in der Metropolregion Gross-Kairo. Sein Studium der hebräischen Sprache absolvierte er an der Universität Kairo mit einer Magisterarbeit zum Thema *Die Kurzgeschichte bei Mordekhai Taviv: eine Studie zu Form und Inhalt nebst Übersetzungsbeispielen anhand seiner beiden Geschich-*

tensammlungen „Schotterstrecke" [דרך של עפר] *und „Reise ins grosse Land"* [מסע לארץ הגדולה] (1997) und einer Dissertation zum Thema *Das Araberbild im Roman bei den arabischstämmigen hebräischen Schriftstellern von 1970 bis 1995* (2001) (vollständige bibliographische Angaben, s.o., S. XXX (4 S. vorher) u. XXX (3 S. voher)).

Während ein anderer von ihm ebenfalls im *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics)* veröffentlichter Artikel (*In'ikāsāt nizā' Dār Fūr fī 'l-masraḥīya al-'ibrīya al-mu'āṣira min ḫilāl masraḥīyat „Dārfūrīyūn fī Isrā'īl"* (דארפור בבית) *li-l-adīb Yahūšū' Sūbūl* [engl. Nebentitel: *The repercussions of Darfur conflict in contemporary Hebrew drama: Yehoshua Sobol's Darfuris in Israel as an example*] 72 (2012) 2, S. *47-125*) (s.o., S. XXX (2 S. vorher)) dem Muster der arabischerseits weitverbreiteten Kritik an Israel und Judentum folgt, wenn auch in einem besonders scharfen Tonfall, der stellenweise an eine nachrichtendienstliche Gefahrenanalyse erinnert, so überschreitet er im vorliegenden Artikel die Grenze zu offenem Rufmord an Juden als Juden. Die Frage stellt sich, ob es sich hierbei lediglich um eine einmalige Grenzüberschreitung handelt oder ob er nicht die Maske fallen lässt und man seine judaistische Forschung rundheraus als „Gegnerforschung" qualifizieren müsste. Jedenfalls schlägt Rāmī in seiner Kritik an Alon Hilus literarischer Verarbeitung der sogenannten Damaskusaffäre von 1840, eines Ritualmordvorwurfs, der seinerzeit weltweit Wellen schlug, einen derart hetzerischen Ton an, dass *Der Stürmer* ihn in seine Schriftleitung hätte aufnehmen können („Darum wird das Verbrechen des Blutabzapfens so lange begangen werden, solange es Juden gibt." Rāmī, S. 71). Gelegen kommt ihm der missverständliche und umstrittene Forschungsbeitrag des israelischen Mittelalter- und Renaissancehistorikers Ariel Toaff, der in der Erstauflage seines *Pasque di sangue. Ebrei d'Europa e omicidi rituali* (Bologna 2007) die Möglichkeit einzelner Ritualmorde in Erwägung gezogen hatte, wohingegen Rāmī den historischen Einzelfall verallgemeinert und zum Wesen des Judentums erklärt (Rāmī, S. 71).

Als die 'Société égyptienne des études historiques/Al-Ǧam'īya al-Miṣrīya li-d-Dirāsāt at-Tārīḫīya' vom 22.-24.04.2008 die Jahrestagung *Al-Yahūd fī 'l-waṭan al-'arabī: 'uzla am indimāǧ* [*Die Juden im arabischen Vaterland: Isolation oder Integration*] abhielt, steuerte Rāmī einen Beitrag zum Thema *Aṭ-Ṭā'ifa al-yahūdīya fī Lībiyā baina 'l-'uzla wa'l-indimāǧ* [*Die jüdische Religionsgemeinschaft in Libyen zwischen Isolation und Integration*] bei. Tenor der Tagung war die gute Integration der jüdischen Gemeinschaft in ihre islamische Umgebung in der Zeit vor dem Zionismus, der die Hauptverantwortung für das heute zerrüttete Verhältnis zwischen muslimischer Mehrheit und jüdischer Minderheit trage (http://www.marefa.org/index.php/اليهود_في_الوطن_العربي_عزلة_أم_اندماج – abgerufen am 17.06.2013). Mit einem Forschungsdesign, das die präzionistische Harmonie herausstreicht, vertragen sich Rāmīs judenfeindliche Ausfälligkeiten freilich nicht, ja strafen sie geradezu Lügen. Gerne würde man darum von der 'Société égyptienne des études historiques' sehen, dass sie diesen Widerspruch öffentlich artikuliert. An Publikationen hat Aḥmad Kāmil Rāmī ansonsten noch ein Hebräischlehrwerk vorgelegt: *Al-Luġa al-'ibrīya: qawā'id wa-nuṣūṣ* [*Die hebräische Sprache: Grammatik und Texte*] ([Kairo] 2005/06).

Angesichts einer derartigen Entgleisung kann man dem amerikanischen Historiker Jeffrey Herf nur beipflichten, wenn er im Resümee seiner Studie *Nazi propaganda for the Arab world* (New Haven, Conn. 2009) die Frage nach den Spätfolgen der antisemitischen Kriegshetze stellt, mit welcher die nationalsozialistischen Propagandasender die arabische Öffentlichkeit zu ködern gesucht hatten. Auf die massive Einflussnahme der deutschen Kriegspropaganda auf die ägyptische Öffentlichkeit weist auch schon der Kairoer Zeithistoriker Wageh Atek [Wağīh 'Abdaṣṣādiq 'Atīq] hin, wobei er allerdings deren Stossrichtung und Effekt eher im antikolonialen Befreiungskampf gegen Gross-

britannien denn in ideologischer Übereinstimmung und Beeinflussung sieht (*Al-Ǧaiš al-miṣrī wa'l-almān fī aṯnā' al-ḥarb al-'ālamīya aṯ-ṯāniya: dirāsa tārīḫīya fī ḍau' inḥiyāz ba'ḍ aḍ-ḍubbāṭ al-miṣrīyīn ilā qūwāt al-miḥwar* [*Die ägyptische Armee und die Deutschen während des Zweiten Weltkrieges: historische Studie im Lichte der Parteinahme einiger ägyptischer Offiziere für die Achsenmächte*], Kairo 1993, S. 29-51). Freilich scheint in Auswüchsen wie dem inkriminierten Artikel von Rāmī die antisemitische Saat ihre giftigen Früchte zu tragen, die während des Zweiten Weltkrieges von Nazi-Propagandisten gesät und in den Jahren und Jahrzehnten danach von exilierten NS-Chargen weiter beackert wurde, welche sich mit Hilfe des westdeutschen Bundesnachrichtendienstes (BND) bzw. seines Vorgängers, der 'Organisation Gehlen' (1946-1956), in die arabische Welt hatten absetzen können (Peter F. Müller, Michael Mueller & Erich Schmidt-Eenboom: *Gegen Freund und Feind. Der BND: geheime Politik und schmutzige Geschäfte*, Reinbek 2002, S. 292ff). Der BND, der in personeller Kontinuität mit der Geheimdienstabteilung der Wehrmacht, 'Fremde Heere Ost', stand (Reinhard Gehlen: *Der Dienst: Erinnerungen 1942-1971*, Mainz 1971), verhalf dabei nicht nur wegen Kriegsverbrechen gesuchten ehemaligen SS-Angehörigen zur Flucht in arabische Länder, sondern setzte diese als Kontaktpersonen ein – bis hin zur Ausbildung beispielsweise der ägyptischen Sicherheitskräfte (Christopher Simpson: *Der amerikanische Bumerang: NS-Kriegsverbrecher im Sold der USA*, Wien 1988, S. 298ff, 309ff). Bei diesen zwielichtigen Aktionen kamen dem BND – in Zeiten des Kalten Krieges – der gemeinsame Antikommunismus, vermutlich aber auch antisemitische Ressentiments entgegen, wie sie im amerikanischen Offizierskorps weit verbreitet waren (Joseph W. Bendersky: *The „Jewish threat". Anti-Semitic politics of the U.S. army*. New York 2000). Was den BND angeht, so erläutern Saskia Henze und Johann Knigge in ihrer Hamburger Diplomarbeit *Stets zu Diensten. Der BND zwischen faschistischen Wurzeln und neuer Weltordnung* (Hamburg 1997) die Schwierigkeiten, die dieser dabei hatte, sich von seinem Stammpersonal aus Wehrmachtszeiten zu emanzipieren.

Inwieweit sich die entstehende antisemitische Literatur in arabischer Sprache nicht nur aus deutschen, italienischen und französischen Quellen, sondern auch aus US-amerikanischen speiste, bedürfte noch einer näheren Untersuchung. Der Bonner Islamwissenschaftler Stefan Wild hat auf die arabische Übersetzung *Nifāq al-yahūd* [*Die Heuchelei der Juden*] (Beirut 1974) von Martin Luthers Streitschrift *Von den Jüden vnd jren Lügen* (1543) hingewiesen (*Die arabische Rezeption der ›Protokolle der Weisen von Zion‹*, in: *Islamstudien ohne Ende. Festschrift für Werner Ende zum 65. Geburtstag*. Würzburg 2002, S. 517-528, hier S. 522). Ihr arabischer Übersetzer 'Aǧǧaǧ Nuwaihiḍ (1896-1982), der auch die *Protokolle der Weisen von Zion* übertragen hatte, griff jedenfalls auf eine amerikanische Zwischenübersetzung *The Jews and their lies* (Los Angeles 1948) zurück, die vom 'Christian Nationalist Crusade' verlegt wurde (*Bücherschau*, in: *Judaica* 69 (2013), S. 261), wie der kuweitische Journalist und Experte des arabisch-israelischen Konfliktes 'Īsā al-Qaddūmī in seiner positiven Besprechung dieser arabischen Übersetzung näher ausführt (http://www.islamicpl.org/2010-05-22-23-15-25/2784-2010-11-06-20-07-40.html – abgerufen am 13.08.2013). Diese US-amerikanische rassistische und antisemitische Organisation verbreitete, neben anderen antisemitischen und segregationistischen Schriften, die *Protocols of the learned elders of Zion* und Henry Fords *The international Jew* sowie eigene antiisraelische und antisemitische Pamphlete, wie *Israeli barbarism: an unbelievable resume: genocide, massacre, revenge, hate, torture, sadism* (Los Angeles [1972]) oder *Jewish influence on the United States media* (Los Angeles [1976?]); Letzteres war ursprünglich von einer 'Palestine Arab Delegation' in New York verfasst, was direkte Kontakte zwischen dem 'Christian Nationalist Crusade' und palästinensischen Vertretern nahelegt.

Mit Bezug auf Antisemitismus in Tunesien beklagt Mohsen Hamli [Muḥsin Hamlī], Professor für Englische Literatur an der Universität La Manouba, in seiner Studie *Anti-Semitism in Tunisia 1881-1961 = Muʿādāt as-sāmīya fī Tūnis min 1881 ilā 1961* (Tunis 2010) den massiven Transfer westlichen Antisemitismus, insbesondere während der Vichy-Zeit (1940-42) und der kurzen deutschen Besatzung (Nov. 1942-Mai 1943). Adnan Sebti (*L'histoire méconnue des fascistes marocains*, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* 1 [Casablanca 2010], S. 20-25) und Ruth Grosrichard (*Shoah, une exception marocaine ?* in: *ebd.* 12 [2011], S. 52-57) weisen auf faschistische, darunter auch antisemitische Einflüsse auf Teile der marokkanischen Nationalbewegung hin, hauptsächlich im spanisch kontrollierten Norden des Landes. Die heutige Salonfähigkeit antisemitischen Gedankengutes in der Öffentlichkeit einiger arabischer Staaten dokumentiert Carmen Matussek in ihrer Tübinger Magisterarbeit *Der Glaube an eine „jüdische Weltverschwörung". Die Rezeption der „Protokolle der Weisen von Zion" in der arabischen Welt* (Berlin ²2012).

Über die Kontakte und Verwicklungen westlicher Geheimdienste mit extremistischen, radikalislamischen Gruppierungen in der arabischen und weiteren islamischen Welt der Nachkriegszeit, die ihrerseits häufig eine Offenheit für antisemitisches Gedankengut zeigten und zeigen, klärt der *Wall Street Journal*-Reporter Ian Johnson in seiner investigativen Untersuchung *Die vierte Moschee. Nazis, CIA und der islamische Fundamentalismus* (Stuttgart 2011) auf. Im Vordergrund steht dabei das jahrzehntelange Kungeln des US-amerikanischen Auslandsgeheimdienstes Central Intelligence Agency (CIA) mit dem Europaableger der Muslimbruderschaft unter Said Ramadan [Saʿīd Ramaḍān] (1926-1995), dem Schwiegersohn des Begründers der Bruderschaft Ḥasan al-Bannā (1906-1949) und Vater des bekannten Schweizer Islamintellektuellen Tariq Ramadan.

Ein Fall eines im Nachkriegsdeutschland weiterhin geheimdienstlich aktiven, ehemaligen NS-Experten, der seine antikommunistische Wühlarbeit unter den muslimischen Minderheiten der Sowjetunion nahtlos fortsetzen konnte, stellt der Berliner Turkologe Gerhard von Mende (1904-1963) dar (Johnson, passim), der 1937/38 als Professor am 'Russland-Institut der Auslandhochschule' der Berliner Universität im Auftrag der 'Reichsstelle für Sippenforschung' zwei Gutachten zur „rassischen Einordnung der Karaimen" bzw. „Rassezugehörigkeit und Konfession der Karäer" erstellte, in denen er das Judentum dieser Religionsgruppe feststellte. Vor dem Hintergrund der NS-Judenpolitik konnte dies keine neutrale wissenschaftliche Expertise darstellen, sondern kam einer Lizenz für systematische Verfolgung gleich, auch wenn sich von Mende mit seiner Expertise letztlich nicht hatte durchsetzen können (Hannelore Müller-Sommerfeld: *Gunst und Tragik einer Privilegierung – Karäer im Osten Europas im 20. Jahrhundert*, in: *Judaica* 67 [2011], S. 48-96, hier S. 76f; Faksimile eines der beiden Gutachten, S. 91-96). Gravierendere Fälle stellen, neben vielen anderen, der ehemalige SS-Obersturmbannführer Otto Skorzeny (1908-1975) und der ehemalige SS-Hauptsturmführer Alois Brunner (1912-?) dar (SS-Dienstgrade und Wehrmachtsäquivalente, s. Amandin Rochas: *La* Handschar. *Histoire d'une division de Waffen-SS bosniaque*, Paris 2007, S. 195f). Skorzeny, der sich 1948 der Verurteilung als Kriegsverbrecher durch Flucht nach Spanien entzogen hatte, erhielt 1953 von Generalmajor Reinhard Gehlen (1902-1979), dem Leiter der 'Organisation Gehlen' und späteren ersten Präsidenten (1956-1968) des BND, den Auftrag, die ägyptischen Sicherheitskräfte auszubilden (Christopher, S. 297ff). Brunner, der die Ermordung von über 100 000 Juden zu verantworten hatte, vertrat seit 1954 die 'Organisation Gehlen' und im Gefolge den BND in Damaskus (Henze & Knigge, S. 33).

An dieser Stelle können die Hintergründe nicht weiter ausgeführt werden, die dem Transfer antisemitischen Gedankengutes aus Europa und Amerika in die arabische –

AŠ-ŠĀḎILĪ, ĞAMĀL ʿABDASSAMĪʿ: Al-Iġtirāb fī adab (גרשון שופמן) Ğiršūn Šūfmān [Fremdsein in der Literatur von Gershon Shoffman (גרשון שופמן)], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 61 (Januar 2001) 1, S. 281-314.

AŠ-ŠĀḎILĪ, ĞAMĀL ʿABDASSAMĪʿ: Iškālīyat aṣ-ṣirāʿ aṭ-ṭāʾifī baina ʾl-aškināz waʾs-sifārād: fī li-l-masraḥīya [sic!] al-ʿibrīya al-ḥadīṯa: dirāsa fī masraḥīyat *Qāzablān* (קזבלן) li-Yigʾāl Mūsīnzūn (יגאל מוסינזון) [Die Problematik des Konfessionsstreites zwischen Aschkenasim und Sefardim; im neuhebräischen Schauspiel. Eine Studie zum Schauspiel *Casablan* (קזבלן) von Yigal Mossinson (יגאל מוסינזון)], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 60 (Juli 2000) 3.1, S. 445-471.

AŠ-ŠĀḎILĪ, ĞAMĀL ʿABDASSAMĪʿ MUṢṬAFĀ: *Al-Qiṣṣa al-ʿibrīya al-qaṣīra fī adab ʿĀmūs ʿŪz*, māǧistīr, qism al-luġāt aš-šarqīya, išrāf/ U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, tārīḫ maǧlis al-kullīya 23/2/1991 [*Die hebräische Kurzgeschichte in der Literatur von Amos Oz*. Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Datum des Fakultätssitzung: 23.02.1991] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 51 (Mai 1991), S. 173-175.

ŠAʿĪR, MUḤAMMAD: Nādīn Gūrdīmir: Ğāʾizat Nūbil tuʿṭīka ʾl-furṣa li-an taftaḥa abwāban ǧadīda lam takun tastaṭīʿu an taftaḥahā min qabl! [Nadine Gordimer: Der Nobelpreis gibt einem die Chance, neue Türen zu öffnen, die man zuvor nicht hätte öffnen können], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 604 (26.12.1425 AH = 06.02.2005), S. 6.

ṢĀLIḤ ḤUSAIN, MUḤAMMAD AḤMAD: *Mindilī Mūḫīr Sfārīm kātiban ʿibrīyan sāḫiran*, māǧistīr, qism al-luġāt aš-šarqīya, išrāf/ U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, tārīḫ maǧlis al-kullīya 23/2/1991 [*Mendele Mojcher Sforim als satirischer hebräischer Schriftsteller*. Magister, Abteilung Orientalische Sprachen, Betreuung: Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan, Datum des Fakultätssitzung: 23.02.1991] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 51 (Mai 1991), S. 176f.

ṢĀLIḤ ḤUSAIN, MUḤAMMAD AḤMAD: Tiqnīyāt masraḥat ar-riwāya: dirāsa fī masraḥat riwāyat *Makān āḫer* (מקום אחר) li-l-kātib ʿĀmūs ʿŪz (עמוס עוז) [Techniken für die Bühnenfassung von Romanen: Studie zur Adaptation des Romans *Ein anderer Ort* (מקום אחר) des Schriftstellers Amos Oz (עמוס עוז) an die Bühne], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Literature & linguistics) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-adab wa-ʿulūm al-luġa* (Kairo) 60 (Juli 2000) 3.1, S. 393-443.

SĀMĪ, ŠAIMĀʾ (ed.): ʿAlā ġair al-ʿāda.. taʾǧīl nūbil fī ʾl-adab: Hal yafūzu al-isrāʾīlī ʿĀmūs ʿŪz?! [Entgegen der Gewohnheit… Verschiebung des Nobelpreises für Literatur: Wird der Israeli Amos Oz gewinnen?!], in der Rubrik: *Šarq wa-*

---

und weitere islamische – Welt günstig waren. Angesichts einer so schwerwiegenden akademischen Entgleisung wie Rāmīs Bekräftigung der Ritualmordvorwürfe von Damaskus (1840) schien es jedoch angebracht, das Thema 'Antisemitismus in der arabischen Welt' kurz anzusprechen und auf Zusammenhänge hinzuweisen, die noch einer gründlicheren Erforschung bedürfen.

ġarb [*Orient und Okzident*], (S. 11-16), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 639 (06.09.1426 AH = 09.10.2005), S. 11.

ŠARŠĀR, ʿABDALQĀDIR: Al-Muqaddas wa'l-ʿunf aṣ-ṣihyūnī fī riwāyat aṣ-ṣirāʿ al-ʿarabī–al-isrā'īlī [Das Heilige und die zionistische Gewalt im Roman des israelisch-arabischen Konfliktes], in: *Insaniyat. Revue algérienne d'anthropologie et de sciences sociales = Insānīyāt: al-maǧalla al-ǧazā'irīya fī 'l-anṯrūbūlūǧiyā wa'l-ʿulūm al-iǧtimāʿīya* (Oran) 11 (2000), S. 85-94; – auch online unter: http://insaniyat.revues.org/7986 (31.10.2012) (abgerufen am 15.04.2013).

SIRAT, COLETTE / PHILIPPE BOBICHON & AHMED CHAHLANE [AḤMAD ŠAḤLĀN]: Paléographie hébraïque médiévale [Konferenzbericht], in: *École pratique des hautes études. Section des sciences historiques et philologiques. Livret-Annuaire* 19 (2003-2004), S. 45-47; auch online unter: http://www.persee.fr/web/ouvrages/home /prescript/article/ephe_0000-0001_2003_num_19_1_11295 (abgerufen am 08.08.2013).

Taʿlīqāt al-ʿarab ʿalā fauz Bintir bi-nūbil [Die Kommentare der Araber zur Nobelpreisverleihung an Pinter], in der Rubrik: *Aḥdāṯ* [*Ereignisse*], (S. 5-10), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbar*] (Kairo) 641 (20.09.1426 AH = 23.10.2005), S. 10.

Ustāḏ aṯ-ṯarṯara warīṯ Ṣāmuwīl Bīkīt: kātib al-wuǧūd wa's-suḫrīya [Professor Plappermaul, Samuel Becketts Erbe: der Schriftsteller der Existenz und der Ironie], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 15-22), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akbar*] (Kairo) 640 (13.09.1426 AH = 16.10.2005), S. 2 (= S. 16).

AL-WARDĀNĪ, MAḤMŪD: Fašal al-muḥāwala aṣ-ṣihyūnīya li-tašwīh aṯ-ṯaqāfa al-ʿarabīya [Scheitern des zionistischen Unterfangens, die arabische Kultur [am Rande der Frankfurter Buchmesse 2004] zu diffamieren], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 588 (03.09.1425 AH = 17.10.2004), S. 8.

ZAʿĪMA, MUḤAMMAD ʿABDAṢṢAMAD: Adab ar-riḥlāt al-ʿibrī fī 'l-ʿuṣūr al-wusṭā [Die hebräische Reiseliteratur im Mittelalter], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 60 [recte: 53,4] (Dezember 1993), S. 227-259.

ZAʿĪMA, MUḤAMMAD ʿABDAṢṢAMAD: Wāw al-ʿaṭf wa-taṭauwuruhā 'ṣ-ṣarfī wa'n-naḥwī fī 'l-luġāt as-sāmīya [Das Konjunktions-'Wāw' und seine morphologische und syntaktische Entwicklung in den semitischen Sprachen], in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 50 (Dezember 1990) 2, S. 166-241.

ZEID, WAGDI: Aristotle's concept of Hamartia as applied to Willy Loman, in: *Bulletin of the Faculty of Arts = Maǧallat kullīyat al-ādāb* (Kairo) 50 (Dezember 1990) 2, S. 1-53.

ZŪNŠĀYN, DĀFĪD DĀFĪD [ZONSHEIN, DAVID (זונשיין, דוד)]: Tisaʿ wa-tisʿūn qaṣīda isrā'īlīya ḍidda 'l-iḥtilāl: kitābat aš-šiʿr bi-qalam min ḥadīd [99 israelische Gedichte gegen die Okkupation: Dichten mit einem ehernen Stift], ins Arabi-

sche übers. von NĀ'IL AṬ-ṬŪḪĪ [Rez. von TAL NITZAN [טל ניצן] (ed.): *Be-'eṭ barzel: širat meḥa'a 'ivrit 1984-2004* (בעט ברזל: שירת מחאה עברית 1984-2004) Tel Aviv 2005; engl. Übersetzung: TAL NITZAN & RACHEL TZVIA BACK (eds.): *With an Iron Pen. Twenty years of Hebrew protest poetry*, Albany, N.Y. 2009], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 614 (08.03.1426 AH = 17.04.2005), S. 12f; – hebr. Original: ZONSHEIN, DAVID (זונשיין, דוד): *Zeit für ein Gedicht mit einem ehernen Stift* (עת לשיר בעט ברזל), in: הארץ *Haaretz* (Tel Aviv) (30.03.2005/01.04.2005), unter: http://www.haaretz.co.il/literature/1.1515376 (abgerufen am 14.07.2013).

7. Jüdische Mystik und Magie

QISM AL-FALSAFA: Al-Mauḍū': *Mafhūm al-'ahd fī 'z-zuhar* [sic!], *„dirāsa fī 't-taṣauwuf al-yahūdī"*. I'dād: Yaḥyā Ḏikrā Muḥammad Ismā'īl. Išrāf: U. D. Ḥasan Ḥanafī Ḥasanain, U. D. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan. M. k: 22/12/2001. *Ad-Daraǧa: ad-duktūrāh* [Abteilung Philosophie: Thema: *Das Konzept des Bundes im Zohar – Studie zur jüdischen Mystik*. Vorgelegt von: Yaḥyā Ḏikrā Muḥammad Ismā'īl; Betreuer: Prof. Dr. Ḥasan Ḥanafī Ḥasanain, Prof. Dr. Muḥammad Ḫalīfa Ḥasan; Fakultätssitzung: 22.12.2001; Grad: Doktorwürde] [Abstract], in: *Bulletin of the Faculty of Arts (Humanities & social sciences) = Maǧallat kullīyat al-ādāb: al-insānīyāt wa'l-'ulūm al-iǧtimā'īya* (Kairo) 62 (April 2002) 2, S. 429f.

8. Antisemitismus und Holocaustforschung

ADDA, GEORGES ['ADDA, ĞŪRĞ]: Gli ebrei, lo sterminio, Israele. Riflessioni di uno studioso arabo-israelita [frz. Original: Les Juifs: ni diaspora, ni peuple], traduzione a cura di MARTINA SCHRIBER, riv. da GEORGES ADDA, in: *Giano: pace ambiente problemi globali ; rivista quadrimestrale interdisciplinare* (Neapel) 24 (1997), S. 149-158.

BAIDA, JAMAÂ: Sidi Mohammed Ben Youssef et les lois antijuives: Dans un contexte exécrable de dénonciation et condamnation du juif, le Maroc, bien que soumis aux décisions du régime de Vichy, a tenté de protéger sa communauté israélite. Le sultan Mohammed Ben Youssef a fait de cette lutte un combat personnel, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 42-45.

Baina 'ṣ-ṣihyūnīya wa'n-nāzīya [Zwischen Zionismus und Nazismus] [Rez. von NĀDIYA SA'DADDĪN: *Baina 'ṣ-ṣihyūnīya wa'n-nāzīya* [*Zwischen Zionismus und Nazismus*], Beirut: ad-Dār al-'Arabīya li-l-'Ulūm Nāširūn [u.a.] 1433 AH = 2012], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 610 (09.02.1426 AH = 20.03.2005), S. 29.

Cinéma: Des juifs à la mosquée. Pendant la Seconde Guerre mondiale, la grande mosquée de Paris a abrité des juifs. Un film retrace cette histoire [Filmkritik von ISMAËL FERROUKHIs Film *Les hommes libres*], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 16.

AL-ĠATĪT, [MUḤAMMAD] 'ALĪ: Ad-Duktūr 'Alī al-Ġatīt ustāḏ al-qānūn ad-daulī yuḥaḏḏiru min: makārṯīya amrīkīya ǧadīda ḍidda 'l-'ālam: Amrīkā sa-taṭlubu min kull daula iṣdār qānūn li-taǧrīm naqd Isrā'īl !! [Dr. 'Alī al-Ġatīt, Professor

für Völkerrecht, warnt vor einem neuen amerikanischen McCarthyismus gegen [den Rest] der Welt: Amerika schickt sich an, von jedem Staat die Verabschiedung eines Gesetzes zur Kriminalisierung von Israelkritik zu fordern!], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 592 (01.10.1425 AH = 14.11.2004), S. 6f.

GROSRICHARD, RUTH: Les Arabes, Hitler et la Shoah, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 38-59.

GROSRICHARD, RUTH: Shoah, une exception marocaine ? Le Maroc ne fut pas un havre de paix durant la Seconde Guerre mondiale. Il a, lui aussi, subi les effets du nazisme et de la collaboration de la France avec Hitler. Jusqu'à quel point ?, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc: Best of – un siècle d'histoire. 1ère édition* (Casablanca) (Januar 2013), S. 58-61; – ursprünglich erschienen als Kapitel des Dossiers: GROSRICHARD, RUTH: Les Arabes, Hitler et la Shoah, (S. 38-59), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 52-57.

HAMLI, MOHSEN [MUḤSIN, HAMLĪ]: Polemic in Tunisia over Salonika Rabbi's 1912 letter, in: *The journal of North African studies* 15 (2010) 2, S. 203-215.

HAMZAWY, AMR [ḤAMZĀWĪ, ʿAMR]: Die arabischen Intellektuellen und der Antisemitismus, in: *Zeitschrift für Kulturaustausch* 52 (2002) 2 (Thema: *Feindbild Globalisierung. Die Angst vor der kulturellen Vereinnahmung*), S. 9-11.

HATIMI, MOHAMMED [ḤĀTIMĪ, MUḤAMMAD] & AZIZ EL YAAKOUBI (Interviewer): Entretien: « L'antisémitisme de la société marocaine a toujours été canalisé »: Mohammed Hatimi revient sur les conditions de départ de quelques 100 000 âmes vers la Terre promise, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 1 (November 2010), S. 11.

ḤĀTIMĪ, MUḤAMMAD [HATIMI, MOHAMMED]: Aṣ-Ṣulṭān Muḥammad ibn Yūsuf wa-riʿāyat aš-šaʾn al-yahūdī al-maġribī [Sultan Mohammed [V.] ben Youssef und die Sorge für die Sache der marokkanischen Juden], in: *Al-Manāhil* [*Tränken*] = *Al-Manahil* (Rabat) 77-78 (2006), S. 171-190.

LĀʾŪR, YITSḤĀK [LAOR, YITZHAK]: Baina ʾl-hūlūkūst waʾn-nakba: al-umm.. al-bint ..wa-rūḥ al-umma [Zwischen Holocaust und „Nakba": Mutter... Kind... und Patriotismus] [Filmkritik von YULIE COHEN GERSTELs Film *My Land Zion*], ins Arabische übers. von NĀʾIL AṬ-ṬŪḤĪ, in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 611 (16.02.1426 AH = 27.03.2005), S. 13; – engl. Original: LAOR, YITZHAK: *Chilling continuum*, in: הארץ *Haaretz* (04.03.2005), unter: http://www.haaretz.com/culture/arts-leisure/chilling-continuum-1.152105 (abgerufen am 11.07.2013).

MONJIB, MAÂTI: Goumiers, la terreur des Nazis. Ils constituent un corps atypique, en *gandoura* ou *rezza*, montés à dos de mulets. Etonnants certes, mais redoutables. Les goumiers marocains, compagnies de l'armée coloniale, ont vaillamment combattu durant la Seconde Guerre mondiale, bouleversant ainsi le cours du conflit international, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 72-75.

MONJIB, MAÂTI: Souvenirs de l'antijudaïsme. Brimades, moqueries, bourrades, heurets et même massacres. Dans un Maroc, où la cohabitation entre juifs et

musulmans est une réalité culturelle et traditionelle, l'antijudaïsme a su trouver sa place, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 46f.

MUṢṬAFĀ, NĀDIYA MAḤMŪD: Fī ḥalqa dirāsīya bi-kullīyat al-iqtiṣād wa'l-ʿulūm as-siyāsīya ḥaula qānūn « muʿādāt as-sāmīya »: ʿAmr Mūsā: At-Taṣaddī li'l-qānūn al-amrīkī lan yakūna bi'l-hutāf au muǧarrad al-idāna!! [In einem Kolloquium zum „Antisemitismus"-Gesetz an der Fakultät für Wirtschaft und Politische Wissenschaften – Amr Musa: Um sich dem amerikanischen Gesetz entgegenzustellen, werden blosses Gezeter und Verurteilungen nicht ausreichen!], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 596 (29.10.1425 AH = 12.12.2004), S. 6f.

ŠAʿĪR, MUḤAMMAD: Mā baina muḥibbīn li-Isrā'īl wa-kārihīn lahā: al-ʿālam bi-ʿuyūn al-ʿamm Sām! [Zwischen Israelophilen und Israelophoben: die Welt in Uncle Sams Augen!], in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 603 (19.12.1425 AH = 30.01.2005), S. 6f.

SEBTI, ADNAN: Franco et les Juifs: ombre et lumière. La relation qui lie le régime franquiste à la communauté juive reste obscure. S'il est fait mention de l'hostilité espagnole à son encontre, on parle peu en revanche du soutien financier que les Juifs ont apporté à l'effort de guerre du Caudillo et du rapport ambigu qu'il a cultivé à leurs égards, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 29 (April 2013), S. 64f.

SEBTI, ADNAN: L'histoire méconnue des fascistes marocains: Dans l'insconscient collectif, le monde arabe et le Maroc en particulier ont été épargnés par la lame de fond fasciste qui s'est abattue sur l'Europe à l'orée des années 1930. Mais qu'en est-il vraiment ?, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 1 (November 2010), S. 20-25; – erneut abgedruckt in: *Zamane. L'Histoire du Maroc: Best of – un siècle d'histoire. 1ère édition* (Casablanca) (Januar 2013), S. 28-32.

9. Biographien / Autobiographien

AMRI, AHMED: Le calvaire d'Abraham et des siens [Auszug aus: AHMED AMRI: *Abraham Serfaty: perspectives d'un combat*, [Marokko] 2010], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 10.

AZOULAY, ANDRÉ & SAMI LAKMAHRI (Interviewer): « Je suis vieux de 3000 ans, en tant que juif marocain ». Dans le cadre de ce dossier sur le judaïsme au Maroc, nous avons rencontré André Azoulay qui refuse de s'exprimer ici en tant que représentant de la communauté juive mais plutôt en tant que citoyen marocain, soucieux d'une lecture sans concession de cet aspect de l'Histoire du pays, im Dossier: *Maroc: terre juive*, (S. 38-60), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 58f.

BENBOUCHTA, A.: Nahum Slouch [recte: Nahoum Slouschz], un sioniste démasqué ! [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 25 (November 2012), S. 84.

BERRADA, ABDERRAHIM: Ici, c'est « ferme ta gueule » ! [Leserbrief], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 31 (Juni 2013), S. 80.

DEFOSSÉ, PIERRE-ALAIN: Maïmonide, entre foi et raison: médecin, philosophe et homme de foi. Maïmonide, érudit du XIIe, a rempli pleinement ces différentes fonctions en étant perpétuellement tiraillé entre théologie et rationalité, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 29 (April 2013), S. 54-57.

EDMOND AMRAN EL MALEH: Ce n'est qu'un au revoir [Nachruf], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 2 (Dezember 2010), S. 16.

GROSRICHARD, RUTH: Hommage: Le Maroc enterre ses derniers juifs. Marocain juif, et communiste de la première heure, Simon Lévy s'est éteint vendredi 2 décembre, quelques mois après deux autres figures atypiques: Abraham Serfaty et Edmond Amran El Maleh, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 15 (Januar 2012), S. 22f.

GROSRICHARD, RUTH: Le martyre de Solica la juive. Le fabuleux destin de la jeune, belle et pieuse Lalla Solica a défrayé la chronique de son vivant et longtemps après sa mort, au Maroc et bien au-delà. Retour sur une histoire appelée à devenir légende, im Dossier: *Les grandes dames de notre histoire*, (S. 44-71), in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 20 (Juni 2012), S. 68-71.

Kāna fārisan ma'a 'n-nisā' wa-ma'a hāḏā rafaḍa al-'alāqāt al-ḥamīmīya: tanāquḍāt Ainštain! [Gegenüber Frauen war er ein Gentleman und trotzdem verweigerte er sich intimen Beziehungen: Einsteins Widersprüchlichkeiten!], aus dem Englischen ins Arabische übers., in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 15 (= S. 25); – angeblich ursprünglich erschienen in: *Time* 154 (31.12.1999) 27: Dossier: *The person of the century: Albert Einstein.*

LAKMAHRI, SAMI & MAÂTI MONJIB: Confession d'un enfant du Maroc (1/2): De sa jeunesse dans la presse à son combat pour la Palestine, en passant par les couloirs du groupe Paribas, André Azoulay lève un pan de son histoire… et de celle de son pays, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 10-11 (August-September 2011), S. 78-81.

LAKMAHRI, SAMI: Mémoires d'un conseiller (2/2): Nommé conseiller du roi en 1991, André Azoulay prolongue la lignée des conseillers marocains de confession juive qui font partie de l'histoire du Maroc. Suite du récit de l'enfant d'Essaouira, au moment où il pénètre dans les arcanes du pouvoir, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 12 (Oktober 2011), S. 74f.

MONJIB, MAÂTI: Abraham s'est éteint: un témoignage de Maâti Monjib [Nachruf auf Abraham Serfaty], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 2 (Dezember 2010), S. 12.

MONJIB, MAÂTI: La déportation d'Abraham Serfaty: Militant révolutionnaire et antisioniste engagé, Abraham Serfaty a été frappé de plein fouet par la cruauté des années de plomb. Après d'innombrables tortures, dix-sept ans de détention, il a enfin été libéré mais immédiatement exilé en France [Nachruf], in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 30 (Mai 2013), S. 8-12.

Ramāduhū taṭāyara fī 'l-hawā' lākinna 'aqlahū baqiya! Bibliyūğrāfiyā [Seine Asche hat sich in den Lüften verteilt, aber sein Verstand ist geblieben: Lebenswerk], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 16 (= S. 26).

RŪZINBLĀT, RŪĞIR [ROSENBLATT, ROGER]: Aṣbaḥa Ainštain ramzan li-l-iḍṭirāb as-siyāsī wa'l-ğins wa-alhaba ḫayāl al-mubdi'īn! [Einstein ist zum Symbol für politische Unruhe und Sex geworden und hat die Phantasie der Innovateure entfacht], aus dem Englischen ins Arabische übers. von ḤASAN ḤUSAIN ŠUKRĪ, in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 14 (= S. 24); – ursprünglich erschienen als: ROSENBLATT, ROGER: *The age of Einstein*, in: *Time* 154 (31.12.1999) 27: Dossier: *The person of the century: Albert Einstein*, S. 56-61.

SĀMĪ, ŠAIMĀ' (ed.): Al-Muḫḫ al-'abqarī 'alā ṭāwilat 'ulamā' an-nafs [Das Geniehirn auf dem Tisch der Psychologen], in der Rubrik: *Al-Bustān: ṣuwar wa-aṭyāf min aṯ-ṯaqāfa al-ḥurra* [*Der Garten: Bilder und Spektren der freiheitlichen Kultur*], (S. 11-26), in: *Aḫbār al-adab = Akhbar Aladab* [*Literaturnachrichten/Die Literatur-Akhbar*] (Kairo) 612 (30.02.1425 [recte: 1426] AH = 10.04.2005), S. 6 (= S. 16); – Übernahme aus: *Les dossiers de la recherche* (Paris) 18 (Februar 2005): *L'héritage Einstein, 1905-2005: un siècle de physique.*

SEBTI, ADNAN: Nahum Slousch [recte: Nahoum Slouschz], sioniste non grata. Mandaté par le général Lyautey pour observer et réformer les institutions juives du Maroc, ce spécialiste en études hébraïques va progressivement se transformer en agent sioniste, jusqu'à exaspérer la Résidence générale qui le prie de quitter le pays, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 24 (Oktober 2012), S. 94f.

Shoa: indemnisation des juifs: et le Maroc?, in: *Zamane. L'Histoire du Maroc* (Casablanca) 27 (Februar 2013), S. 12.